

THE LEGEND OF ZELDA ~ OCARINA OF TIME ~

# ゼルダの伝説

時のオカリナ



姫川明

てんとう虫コミックス  
スペシャル

©1998 Nintendo

THE LEGEND OF ZELDA - OCARINA OF TIME

# ゼルダの伝説

時のオカリナ



明 姫川

©1998 Nintendo

THE LEGEND OF ZELDA ~OCARINA OF TIME~

# ゼルダの伝説

時のオカリナ

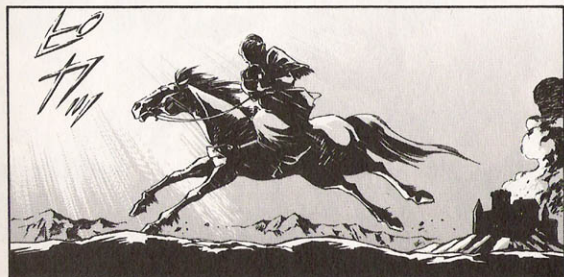
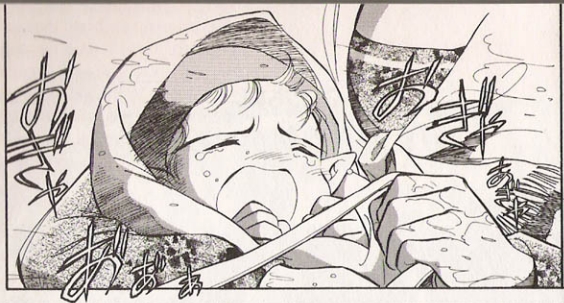
## CONTENTS

### CHILD SAGA

- |       |   |    |
|-------|---|----|
| 第 1 話 | The Deku Tree's Crisis                  | 7  |
| 第 2 話 | Link Sets Off                           | 24 |
| 第 3 話 | The Mystery of the Triforce             | 42 |
| 第 4 話 | Search for the Spiritual Stone of Fire! | 61 |
| 第 5 話 | Jabu Jabu's Stomach                     | 79 |
| 第 6 話 | Birth of the Hero of Time               | 97 |

### ADULT SAGA


- |       |                            |     |
|-------|----------------------------|-----|
| 第 1 話 | The Legendary Master Sword | 118 |
| 第 2 話 | Saria, the Forest Sage     | 135 |
| 第 3 話 | Beloved Friend             | 151 |
| 第 4 話 | Link vs. Link              | 170 |



CHILD SAGA

第1話 The Deku Tree's Crisis





In the Kokiri Tribe  
that lived there,  
everyone had a fairy  
of their very own.

Kokiri  
Forest...

This is the deep  
forest that  
spreads across  
Eastern Hyrule.

But, for some  
reason, there was  
one young boy that  
did not have a fairy.

His name was...

Izz...

Izz...

...Link.



One was Din,  
who created the  
red earth with  
her flaming  
arms.



A long,  
long time  
ago...



Another was  
Nayru. With her  
wisdom, she  
gave law to the  
world.

Before Hyrule had  
taken on any kind  
of clear shape... Three goddesses  
descended to this  
land.



Yahoo  
!!

The last  
one  
was...



The Great  
Deku Tree's  
story is  
ending, so I  
gotta hurry!

Ah, sorry!



What're you doin', Mido?

You can't go past here.

Whoa, hang on there.



I'm the boss of the Kokiri Tribe.

A naive half-person like you can't listen to the Great Deku Tree's story.

No way!

I can go wherever I want!

Nope!



Move it.

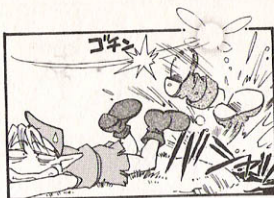
That has nothing to do with it!

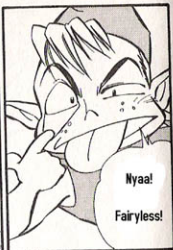


Oh yeah?

Come back when you get yourself a fairy!



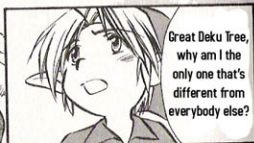




Nyaa!  
Fairyless!

Cheer up, Link.

Forget about what Mido said.



Great Deku Tree,  
why am I the  
only one that's  
different from  
everybody else?



What?

Great timing!  
There's some-  
thing I wanna  
show you.

Saria!

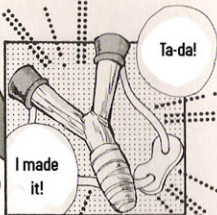
Link!

I'll tell you  
when the time  
comes.

...Yeah.



With this, you can get fruit in the trees that you can't reach!



I made it!



Well...

How do you use it?



Look at that guy... being all lovey-dovey with Saria again!

Wow, awesome!

Hey, let me try!



Right!



Okay?

That's not true. Even though you don't have a fairy, you're still my very best friend, Link!



Coming up with something like this... You're really something, Link.

I'm weird, after all.

I guess that's why no fairy will come to me.



The world?

Well, like the Great Deku Tree told us, it's something far away from Kokiri Forest... beyond the plains.


The world is very wide... and there are many different kinds of lands.




Let's dance to Saria's ocarina!



The sky's pitch black...



By the way... I've been having the same dream over and over lately.




A castle?  
What's that? Something deep in the forest?

I'm standing in front of a huge house.. with a peaked roof.

Why are things I don't even know about showing up in my dreams?

Hmmm..  
A castle, maybe?



Outside the forest...

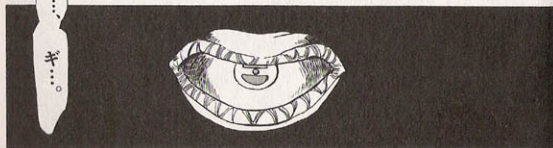
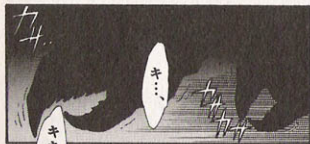
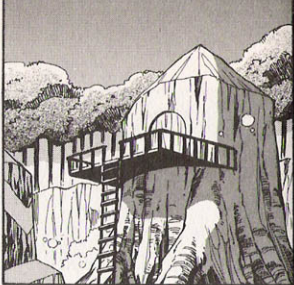
What kinds of things  
are there that I don't  
know about?

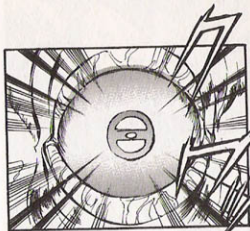
What is the  
"wide world"?



Link hadn't  
yet noticed  
them.

At that time,  
the dark, ominous  
clouds that had begun  
to eat away at the  
beautiful forest...





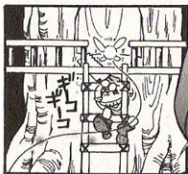
You... evil  
that  
invades this  
forest...

I will not  
allow it!

Who are  
you?!

ゼルダの伝説 時のオカリナ 上巻







I'm Navi!

The Great Deku Tree sent me here.



... Huh?



Wake up, Link!

WAKE UP!

A...  
A fairy?!



...Ye..



There's no time for that!

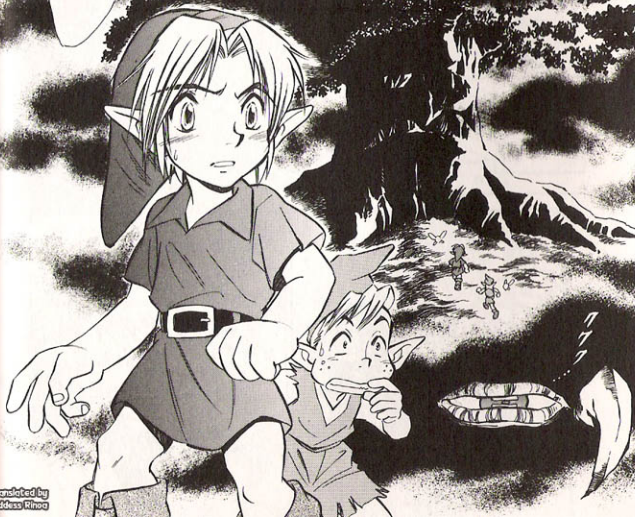
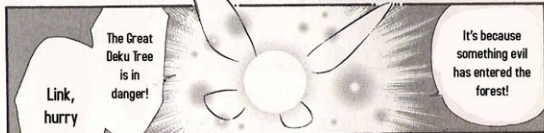
ALL RIGHT!  
I'm gonna go boast to Mido!



A fairy has finally come to me!

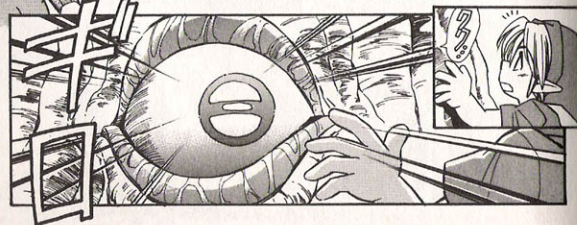
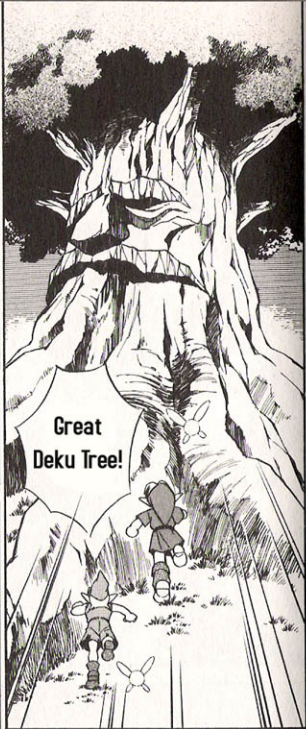
YES!!!

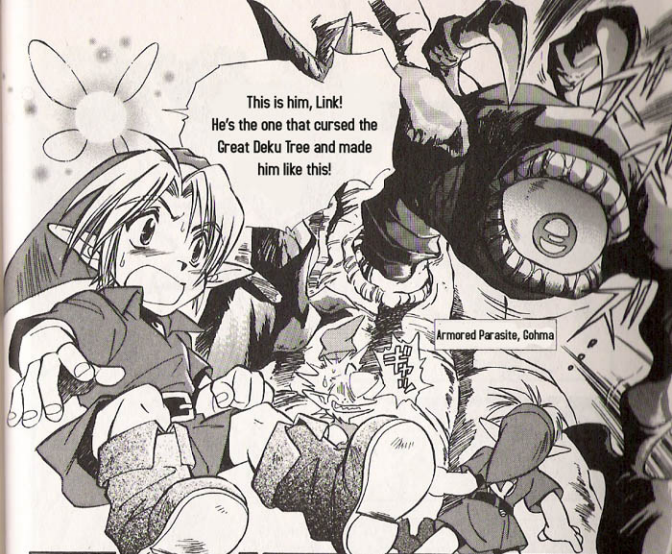
Gah!  
D-Don't grab me!!



第2話 Link Sets Off







This is him, Link!  
He's the one that cursed the  
Great Deku Tree and made  
him like this!

Armored Parasite, Cohna



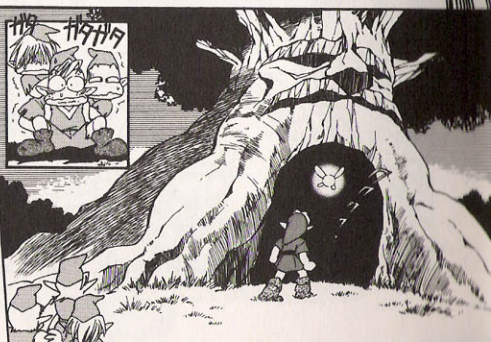
Where  
is the  
stone  
...?

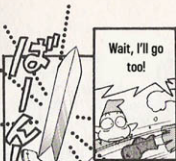


Give me  
the  
stone...  
hee hee  
hee...



The  
stone...





Wait, I'll go too!



Link?!

With this! The Kokiri Sword handed down in this forest!



I'll beat him!



Shut up! I'm not gonna let you be the only one to show off to Saria!

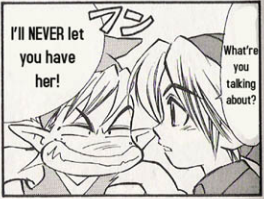
Don't push yourself, Mido.



HEY! Hurry and come out, stupid!!

I hear a weird sound ...

Shh! Wah!! What's this sticky stuff?!



I'll NEVER let you have her!

What're you talking about?

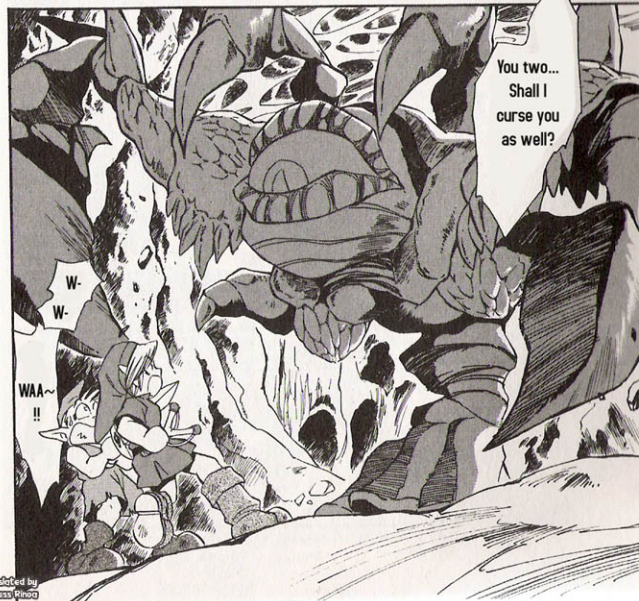


It's  
EATING  
him!

!That thing..

The Great  
Deku Tree..

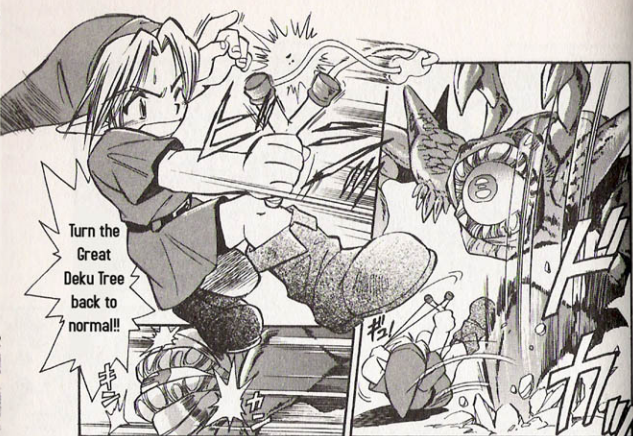
The  
stone  
—  
Where  
is the  
stone  
?



You two...  
Shall I  
curse you  
as well?

W-  
W-

WAA~  
!!



Turn the  
Great  
Deku Tree  
back to  
normal!!



Where  
is the  
stone..?

Give me  
the stone..

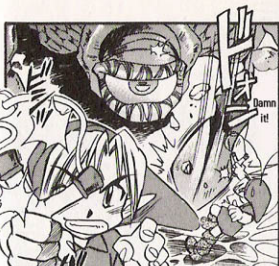


Link!  
Mido is...!



Dammit,  
it's not  
working!

What's all  
this about  
a stone?



That was dangerous!  
Don't make this harder!



Not good..  
I'm  
almost  
out...



I..  
I  
can't  
move!



Great  
Deku Tree!



Stay  
away!!

Dammit!

Take  
that!  
And  
that!



Damn  
that Link!  
M-Me,  
too!



Mido!

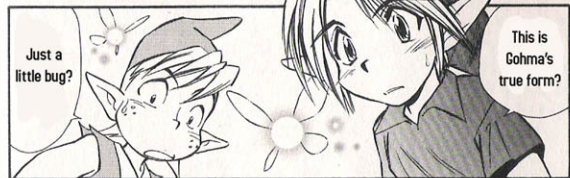


Ceez!  
Where are  
you throw-  
ing?!

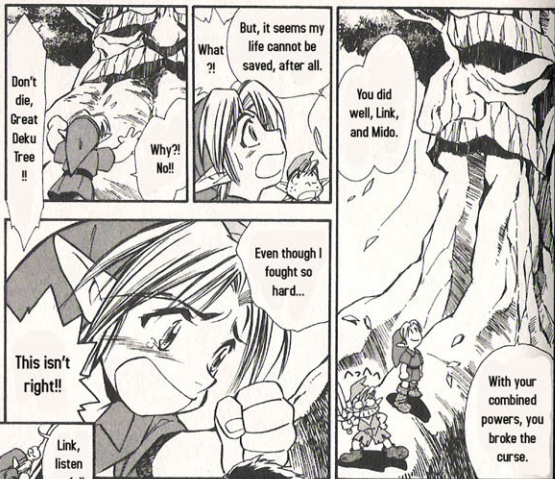
Link!  
Gohma's weak  
spot is the eye!



Go for the eye!



ゼルダの伝説 時のオカリナ 上巻



Don't die, Great Deku Tree !!

What ?!

But, it seems my life cannot be saved, after all.

Why?! No!!

You did well, Link, and Mido.

This isn't right!!

Even though I fought so hard...

With your combined powers, you broke the curse.

Link, listen carefully.

The one who wields this terrible evil power...

While I was being eaten by Gohma, I could understand her intentions.

He plans to rule Hyrule and make the Triforce his own.

...is the black ruler of the desert people.

She was also being cursed.



The Triforce that holds the power of the gods, handed down from Hyrule's ancient times.

Tri-force?

It possesses the power to create a world that reflects the heart of the one who touches it.

If touched by a pure-hearted person, the world will become good and just.

But, with your courage, we may be able to crush that man's ambitions.

A crisis in Hyrule is drawing near...

We must not allow that darkhearted man to touch the Triforce!

If someone with a dark heart were to touch it, the world would be conquered by evil.

ゼルダの伝説 時のオカリナ 上巻



Learn about the outside world and grow, Link!

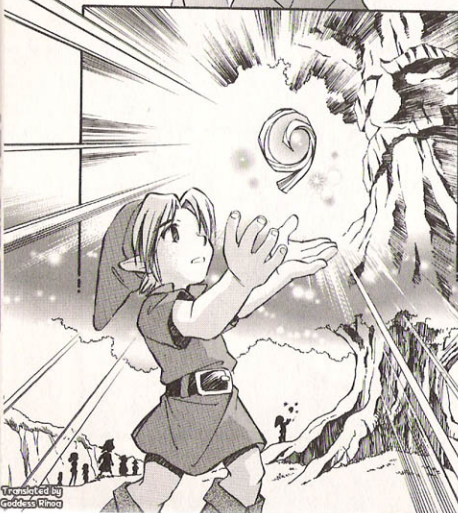
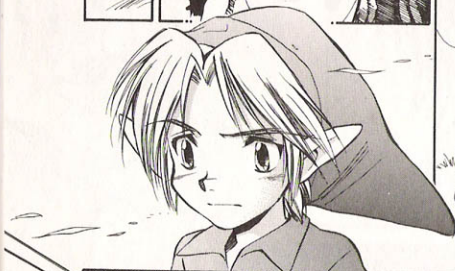
If it's you, you can do it!



...a scary guy like that...

But, why me?

...I can't fight...

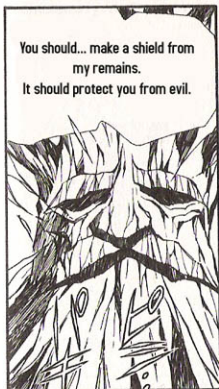


There should be a princess there that has been chosen by the gods.

Go to Hyrule Castle.

Give this stone to the princess.

The Kokiri Emerald that that man wanted so much that he would curse me for it!



You should... make a shield from  
my remains.  
It should protect you from evil.



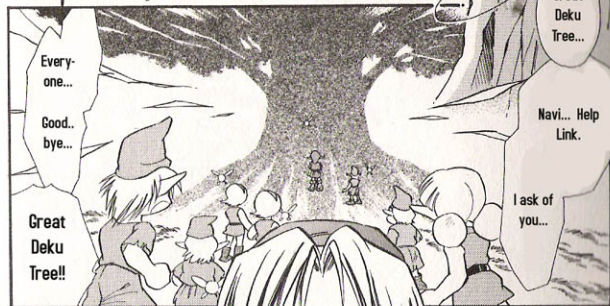
...Right.

I understand,  
Great  
Deku  
Tree.



I believe in  
you.

I'm  
counting  
on you,  
Link.



Every-  
one...

Good..  
bye...

Great  
Deku  
Tree!!

Great  
Deku  
Tree...

Navi... Help  
Link.

I ask of  
you...





Let's go, Link!

Nice to meet you, Navi.



... Yeah.

Okay.



Mido, lend me that sword.

We Kokiri can't live outside the forest!

"Let's go"? Where're you going?

Just how big it is... What's out there...

With my own eyes.

I want to see the outside world, Mido.

Just take that sword!

Once I've delivered the spiritual stone, I'll come back.

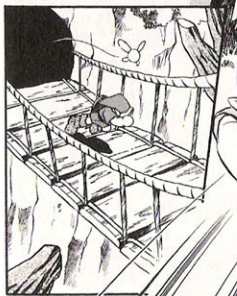




Don't  
come  
back,  
MORON!



And don't  
you come  
back!



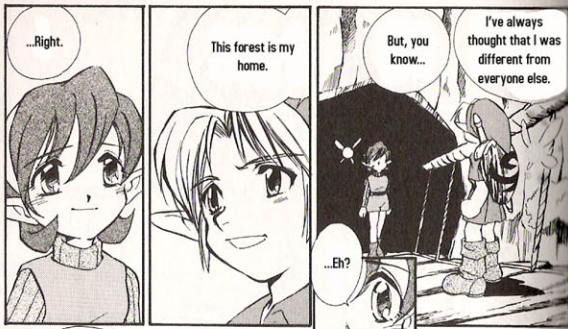
You're  
leaving,  
aren't  
you?

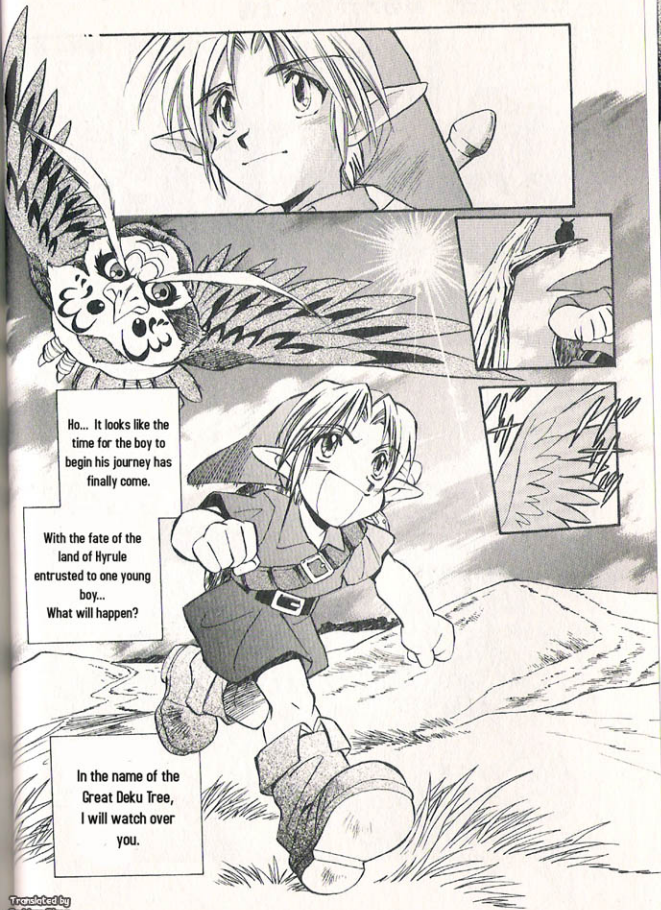


Saria...

Sa..

ゼルダの伝説 時のオカリナ 上巻





Ho... It looks like the time for the boy to begin his journey has finally come.

With the fate of the land of Hyrule entrusted to one young boy...  
What will happen?

In the name of the Great Deku Tree,  
I will watch over you.



第3話 The Mystery of the Triforce



This place is HUGE~!

Good thing we ran into this carriage, huh, Link?

I was starving...

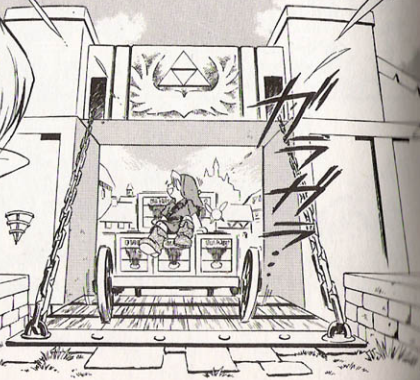


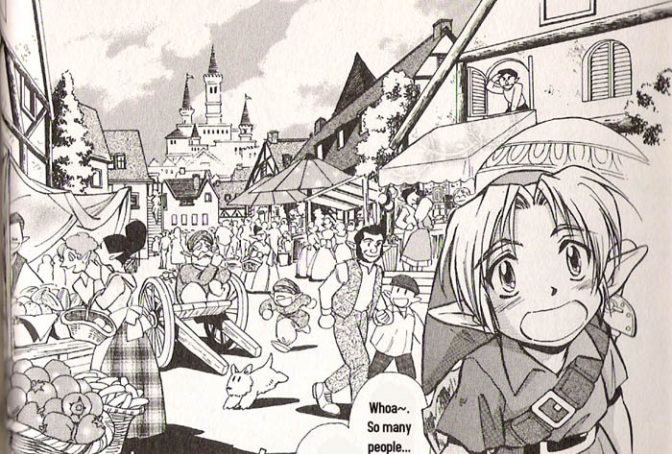
Hey~!  
We've arrived.  
This is Hyrule Market.



Right.  
And then we give her the Spiritual Stone.  
Level-headed, aren't ya?

The one we are supposed to meet at the castle...  
It was "Princess Zelda", wasn't it?





Whoa~.  
So many  
people...

This is  
"the world"?

Not...  
really  
sure...

Navi,  
which  
one is  
the  
castle?

The buildings  
are so  
huge...

Eh?!

FOOD?!

Welcome, welcome!  
It's cheap!  
You'll miss  
out if you  
don't look!

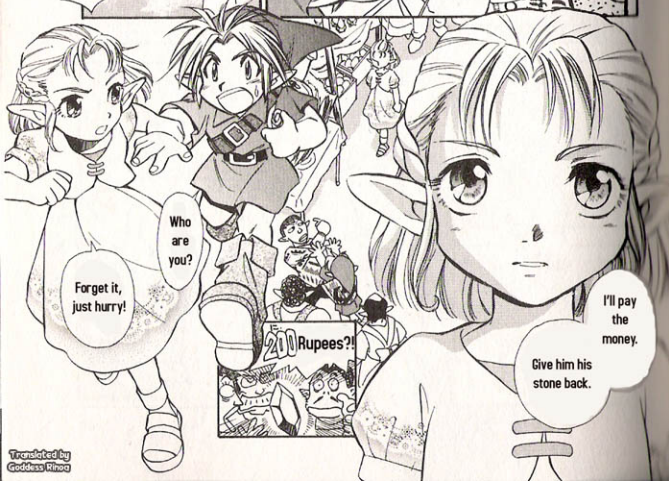
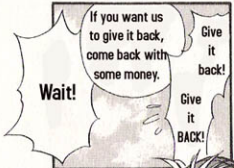
I've  
suddenly  
gotten so  
hungry...

Can't  
move...

Hang in  
there.  
You DID  
just have  
some milk,  
right?

Mmm!  
This is  
great!

A hundred  
times  
better than  
the fruit in  
the forest!



The Great Deku Tree said to give it to Princess Zelda.

It's the Kokiri Emerald.

Thanks a lot. This thing is really important.

It's a very pretty stone.

Yeah.

I see. You're a person that came from the forest.



Eh?

But, you probably can't get into the castle by yourself.

It's really well guarded.



Bye!

So, I gotta get going to the castle.



Hmm... I see.

She and I are really close friends. Here, I have proof.

Really?

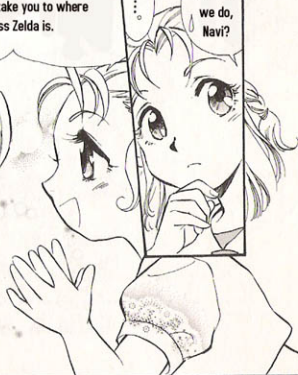
Hey, will you play with me all day today?  
If you do, I'll take you to where Princess Zelda is.

...What should we do, Navi?



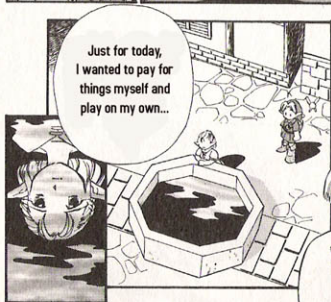
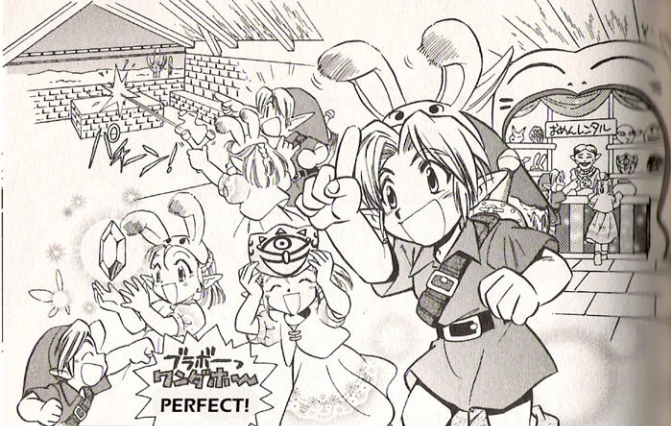
An ocarina? ...Eh? This mark...

... Ah!











Just like normal girls...



I'll tell you my name. It's Link.



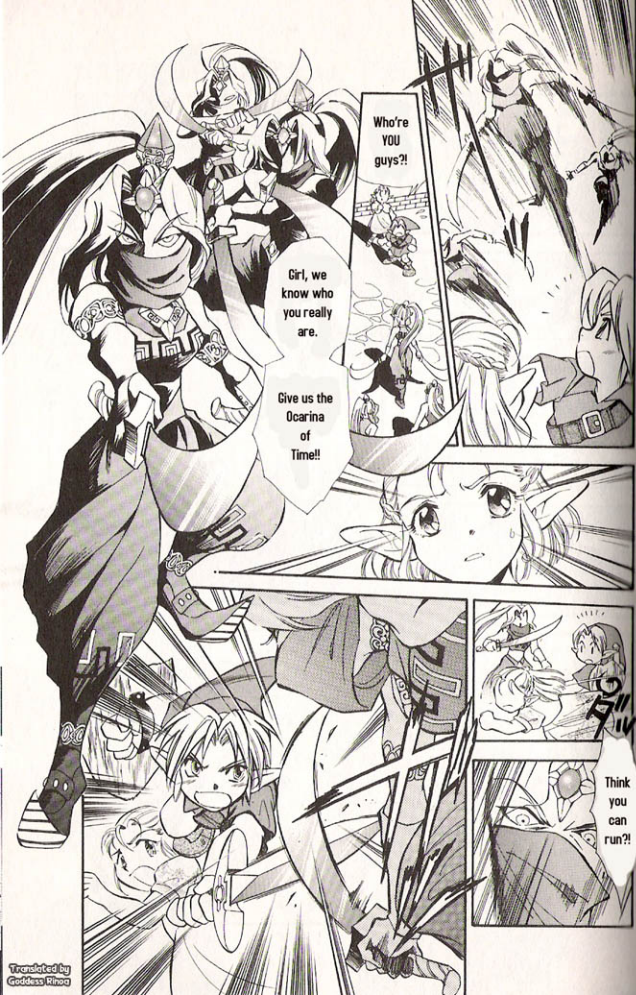
My name ...



Let's play together again sometime.



.....

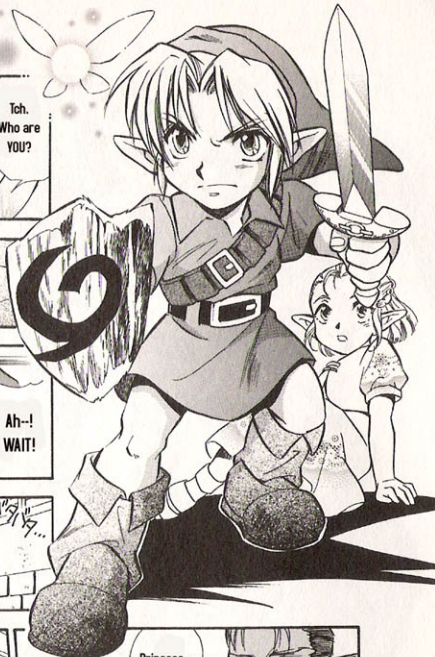
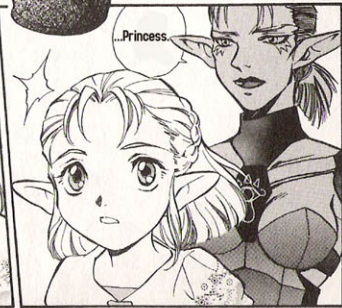


Who're  
YOU  
guys?!

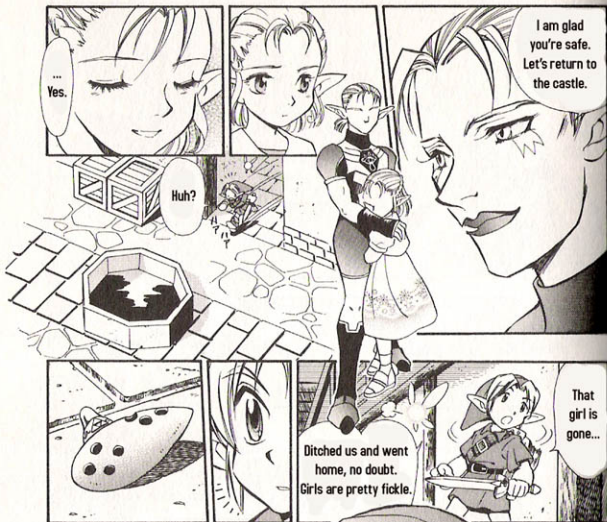
Girl, we  
know who  
you really  
are.

Give us the  
Ocarina  
of  
Time!!

Think  
you  
can  
run?!



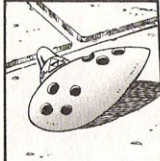
# ゼルダの伝説 時のオカリナ 上巻



...  
Yes.

Huh?

I am glad  
you're safe.  
Let's return to  
the castle.



Ditched us and went  
home, no doubt.  
Girls are pretty fickle.



That girl  
is gone...

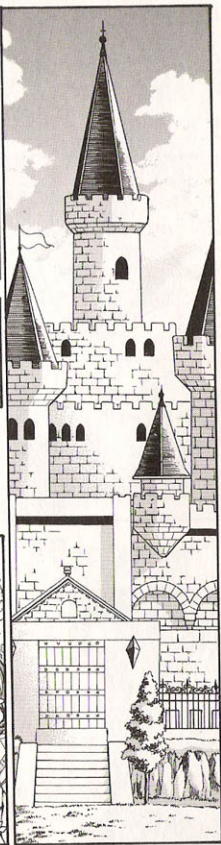
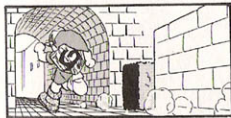
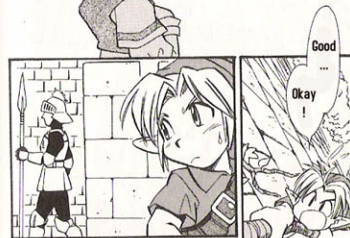
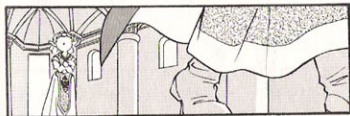
That girl from  
before had  
this...

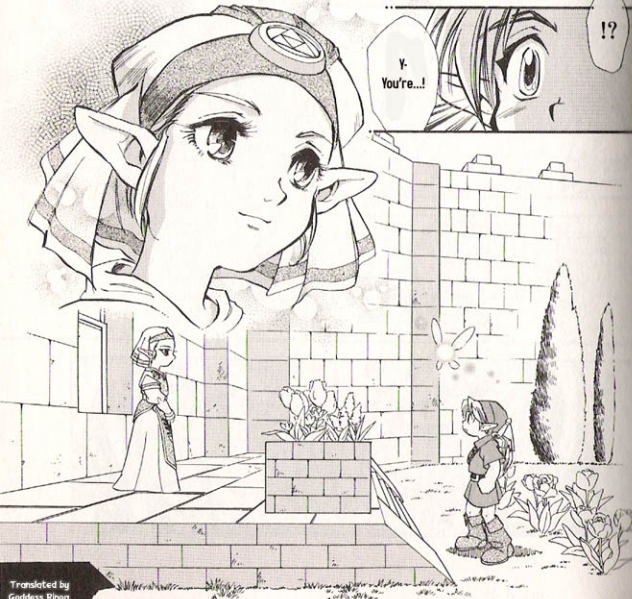
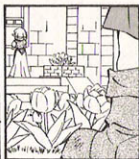
It's kinda like  
the ocarina I  
got from  
Saria...but...

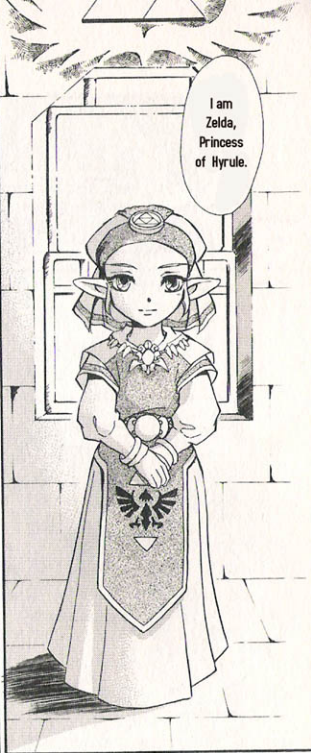
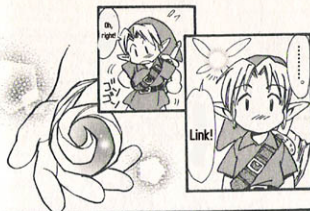
It's different.

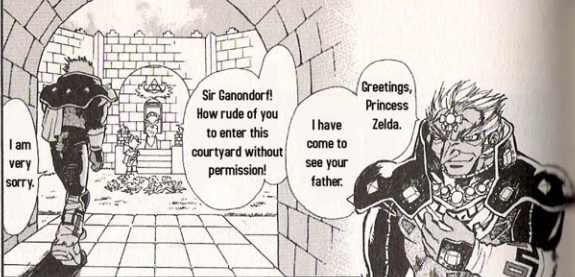
Let's go to  
the castle,  
Link.

\*Sorry, I had no idea  
what to make of  
what was written  
here. But, of what I  
DID get... it seemed  
irrelevant anyway.







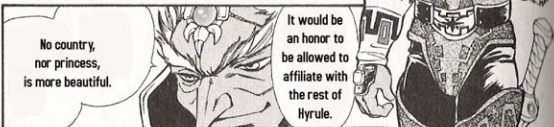


I am very sorry.

Sir Ganondorf!  
How rude of you to enter this courtyard without permission!

I have come to see your father.

Greetings, Princess Zelda.



No country, nor princess, is more beautiful.

It would be an honor to be allowed to affiliate with the rest of Hyrule.



Step away from me!

Flattery is not needed.



Acquaintances of yours, maybe?

I do not know what you speak of.

I heard about the same thing from those ruffians yesterday.

You have it, do you not, Princess?

I wonder... Could you show it to me sometime?

By the way. The treasure passed down through the royal family.. the "Ocarina of Time"...



Then, that's  
the guy the  
Great Deku  
Tree was  
talking  
about?!

The  
Triforce  
?!

That man's  
real objective  
is the Triforce,  
which is in this  
country's holy  
land.

Right  
now, he  
swears  
loyalty  
to my father,  
but...

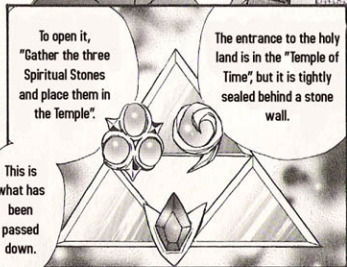
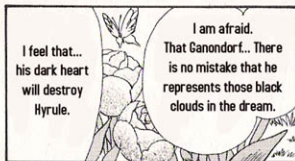
That was  
Ganondorf, the  
leader of the  
Gerudo tribe,  
who live in the  
far west.

There is a  
figure there,  
followed by a  
fairy, carrying  
a shining  
green stone.

I've been having this  
dream...  
A frightening dream in  
which dark clouds cover  
Hyrule...

But, at that  
time, a single  
beam of light  
appears.  
It cuts through  
the dark clouds  
and shines  
upon the earth.

ゼルダの伝説 時のオカリナ 上巻

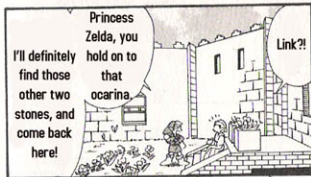




I'll go search for them!



Two more Spiritual Stones...



I'll definitely find those other two stones, and come back here!

Princess Zelda, you hold on to that ocarina.

Link?!



One other thing is also necessary. The treasure of the royal family.

This "Ocarina of Time".




We must not allow the Triforce to fall into Ganondorf's hands!



Y-Yes, Link!





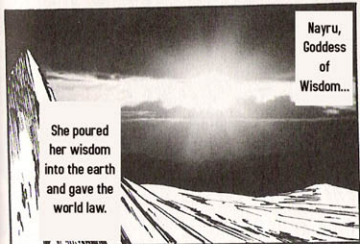
When there was no  
land, no seas, and  
no life...

A long, long  
time ago...

Three gods  
descended from the  
Golden Land to the  
chaos that was  
Hyrule.

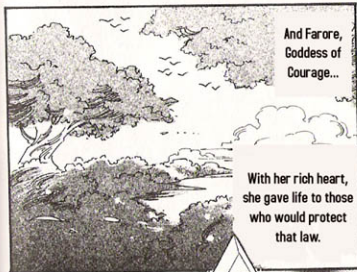
第4話

Search for the Spiritual Stone of Fire!



Nayru,  
Goddess of  
Wisdom...

She poured  
her wisdom  
into the earth  
and gave the  
world law.

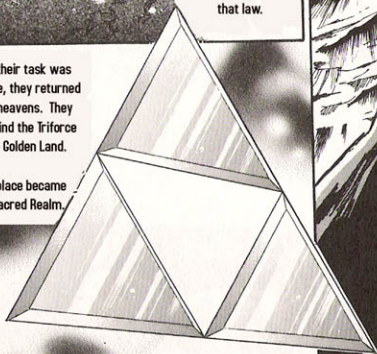


And Farore,  
Goddess of  
Courage...

With her rich heart,  
she gave life to those  
who would protect  
that law.

When their task was  
complete, they returned  
to the heavens. They  
left behind the Triforce  
of the Golden Land.

That place became  
the Sacred Realm.



Din, the  
Goddess of  
Power...

With her  
flaming arms,  
she cultivated  
the land and  
shaped the  
red earth.



"Gather the  
three  
Spiritual  
Stones.

To protect the  
wish-granting  
Triforce from  
those with evil  
hearts...

Stand here and  
play the Song  
of Time with  
the Ocarina of  
Time.

The Sages built  
the temple, and  
sealed it behind  
the "Door of  
Time".

If that  
is  
done...



This is the secret  
of the Sacred  
Realm that was  
passed down in  
the royal family.


...the Door will  
open..."



Is it all right to  
be telling me  
an important  
secret like  
that, Zelda?



My late mother  
told it to me.



You believed my story.  
Even when my own  
father didn't.

She told me to never tell  
anyone about it...  
Nor about this ocarina...



Kaaah, I'm not-- I didn't do anything...



And, I believe in you.

I am the one that protects the princess.

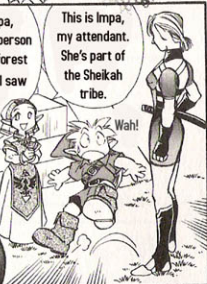
I saw everything at the Market yesterday.

Including that fight with those thieves.

Hey, Impa, this is the person from the forest that I saw in my dream.

This is Impa, my attendant. She's part of the Sheikah tribe.

Wah!

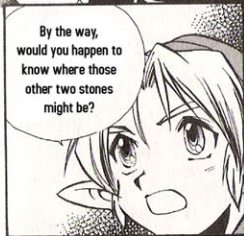


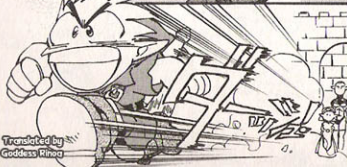
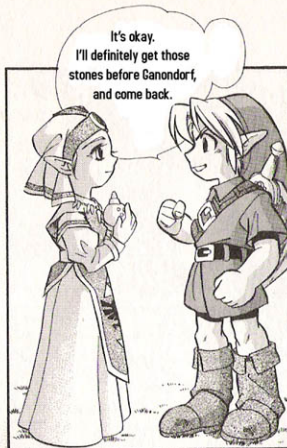
By the way, would you happen to know where those other two stones might be?

Honestly, You can see through anything!



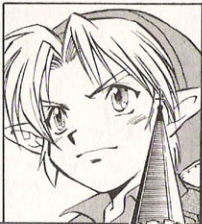
I saw that you are a courageous boy that can be entrusted with the princess' wishes.



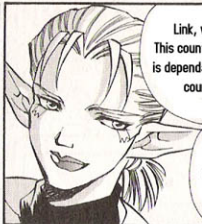




Just leave it to me, oba-san\*!



Link, was it? This country's peace is dependant on your courage.



We're counting on you.

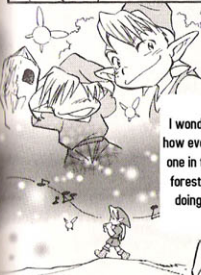
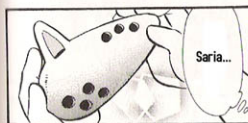


Let's go, Navi!  
To Death Mountain!

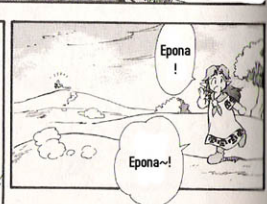
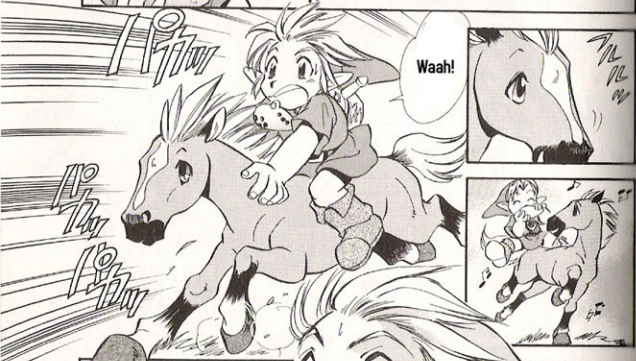
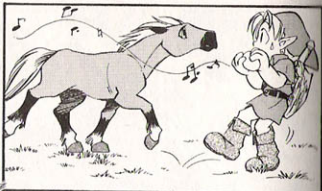
I wonder what Saria would say if we told her we were saving Hyrule?

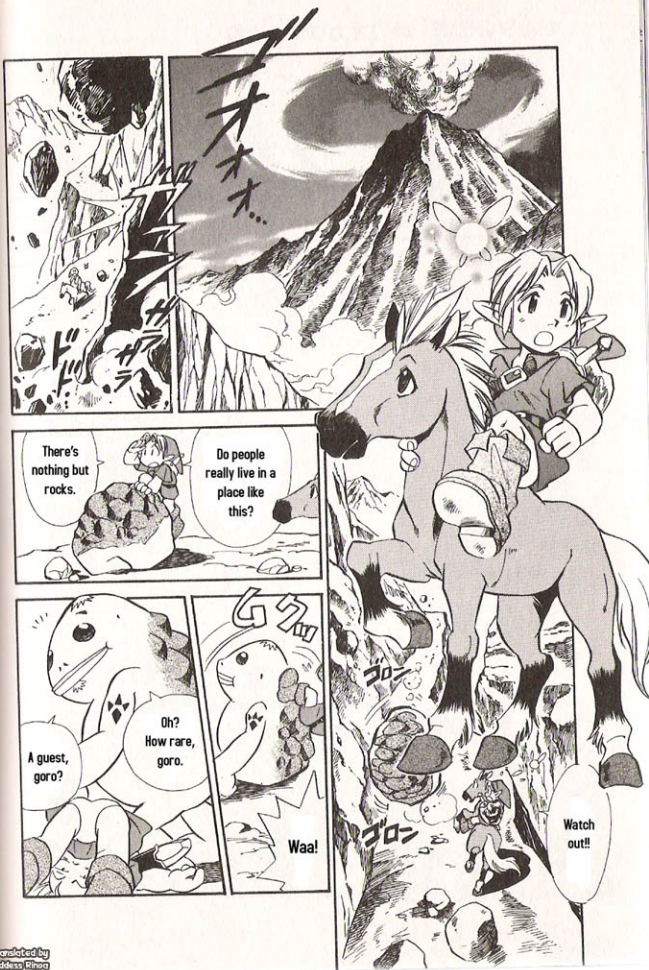


\*Oba-san is a respectful term for a middle-aged woman. Though it's a respectful term, it would be rude to call a younger woman oba-san. There are a couple ways to translate it, but they were either TOO rude, or not rude enough, so I left it in it's original form.



ゼルダの伝説 時のオカリナ 上巻





ブ  
オ  
オ  
オ  
オ...



There's nothing but rocks.

Do people really live in a place like this?



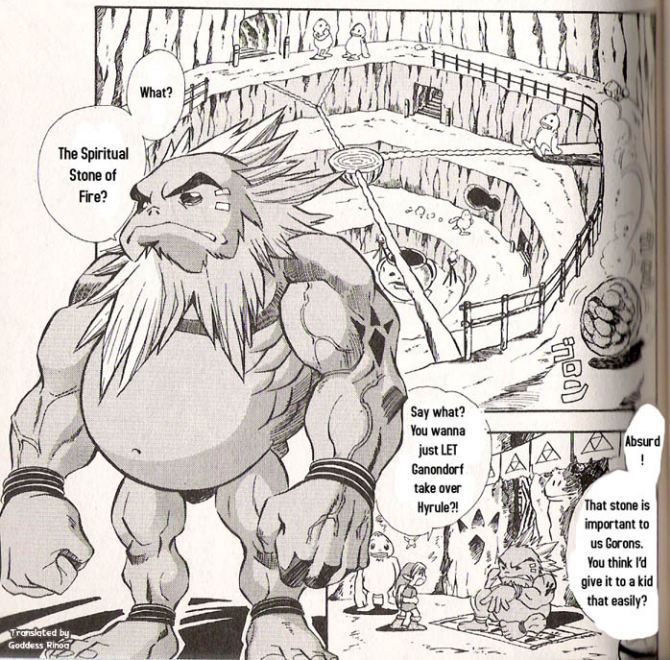
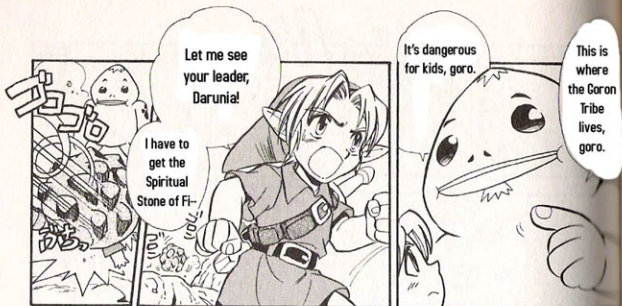
A guest, goro?

Oh? How rare, goro.



Waa!

Watch out!!





However, the ancient dragon that lives in Dodongo's Cavern has begun to act violently.

So now we can't go in there to get our favorite kind of rocks.

I don't have the time to deal with YOU, goro.

We are a race that eats rocks.

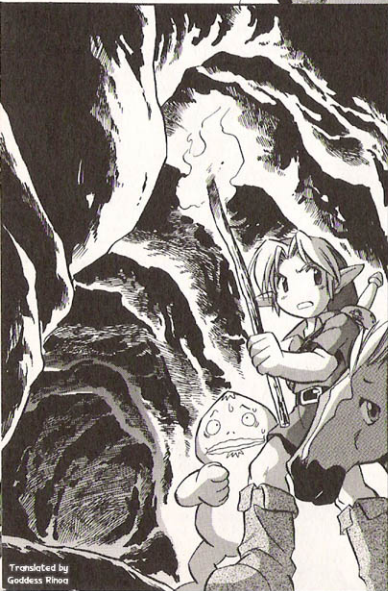
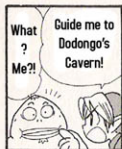
There, there. Momma, I'm hungry!

Food~!

If you want the Spiritual Stone THAT badly...

Go and defeat the ancient dragon King Dodongo, and show me that you're a man!

Link, was it?





These are the bomb flowers that only grow in this cavern, goro.

What's this?



Ooh, a flower?

Say that sooner.

They explode when you pick them, goro.



Th-Those footsteps...



Watch out!

I'm gettin' outta here, goro!!

...It's HUGE!!

ゼルダの伝説 時のオカリナ 上巻





HEY,  
YOU!



All right!  
Just you  
watch!



EAT  
THIS!!





YES!!

Momma,  
it's yummy!



He and his increasing number of followers demanded I give them the Spiritual Stone. When I refused... that was when the ancient dragon got ferocious.



On the other hand, there's you, who risked your life for us...



Actually, that guy called Ganondorf... he came here before.

Eh?



The  
Coron's  
Ruby!

The  
Spiritual  
Stone of  
Fire!

Now, take  
this, as a  
symbol of my  
gratitude...

You are  
definitely a  
man among  
men.

...and our  
friendship,  
goro!



That Darunia...  
Though he doesn't  
look like it, he loves  
to dance.

Oh?

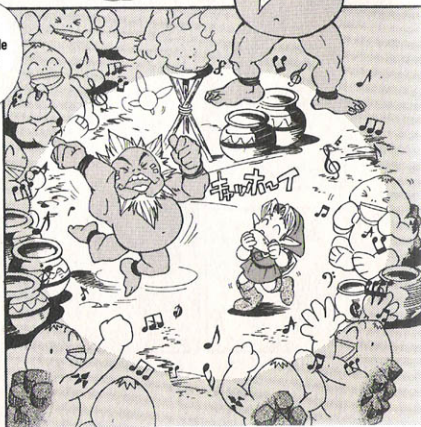
From today on, you and I are  
Sworn Brothers.  
Hey, everybody! Tonight is a  
celebration! Let's dance!!



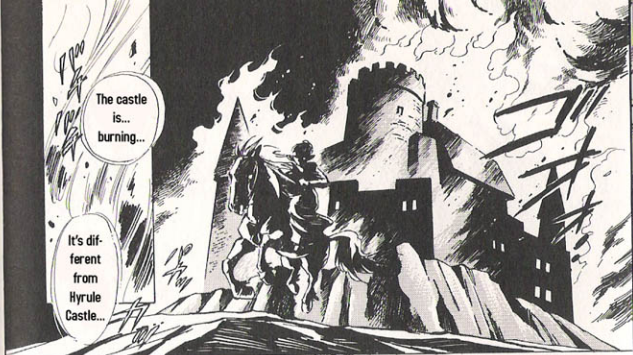
Huh?  
That little  
colt is  
gone.



Epona?!  
Really.  
I wonder  
where  
you  
went?

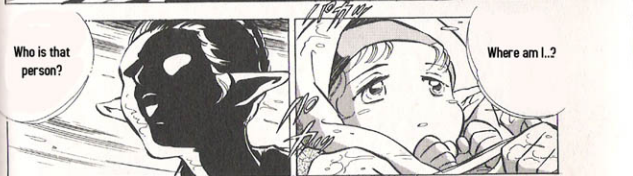






The castle  
is...  
burning...

It's dif-  
ferent  
from  
Hyrule  
Castle...



Who is that  
person?

Where am I...?



Link.

Link..

Link.



Great Deku  
Tree!

...A  
dream?



I believe in you.

I wonder if the Great Deku Tree would have known?

Though I don't have the slightest clue where that Spiritual Stone of Water is.



The Kokiri Emerald...

...and the Goron's Ruby.

Only one more to go!



Who could be out in the dead of night like this?

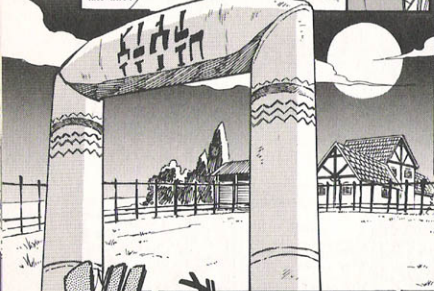
...I hear singing.

What's wrong, Link?



We'll do our best to find it.

Let's go, Navi.



It's this place.

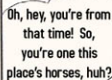


I'll bet it's a ghost... Let's hurry and get outta here!

You're a fairy and yet you're afraid of ghosts?



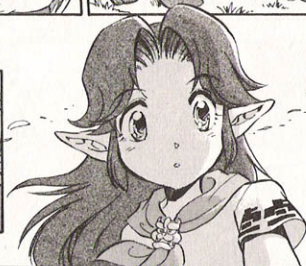
A ranch? But there's no one here...



Oh, hey, you're from that time! So, you're one this place's horses, huh?

... Eh?

There it is!!  
Kyaaa!  
It's horrible!!



Who's there?



We're all working late tonight. Well, except for Dad.

Ooh, I see. You're a fairy boy from the forest!

Where did you come from?

This way!

Wait, no, we didn't exactly come here to sightsee...



Welcome to Lon Lon Ranch!



That's right, Mr. Ingo. All we have is thanks to you!

All the work at this ranch gets left up to me!

Hmph. Even at night, all Master Talon does is nap.

Dad! Honestly, sleeping in a place like this again. We have a guest! Dad!!

Wa? I'm awake!

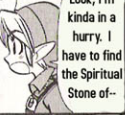
Let's change the name to Ingo's Ranch!



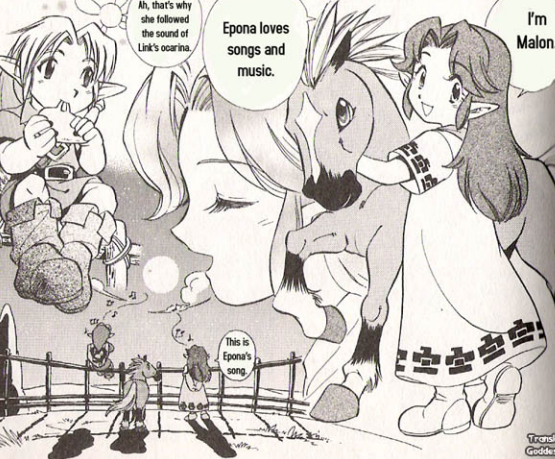
Oh well. May as well drink it.



Here you go!



Look, I'm kinda in a hurry. I have to find the Spiritual Stone of--



Ah, that's why she followed the sound of Link's ocarina.

Epona loves songs and music.

I'm Malon.

This is Epona's song.



Fairy Boy...  
Do you  
have a  
dream?

A prince just for  
me will fly down  
from beyond  
that moon...

Yeah, right.

It's a wonderful  
thought, isn't  
it?



Malon,  
what about  
your mother?



*\*sigh\**  
Doing  
nothing but  
work all day  
is so tiring.



Hmm.  
With me,  
it's this  
ocarina.

Singing by  
myself at  
night makes  
me feel better.

She died  
when I  
was  
little.  
But  
I'm  
okay.



My  
dream...

...is to see  
the world.

*See the  
world,  
and  
grow...*

A  
dream?  
...Yeah.



Ho-hoo!  
It looks like  
you've become  
quite strong,  
Link.

Link,  
the Spiritual Stone  
of Water is in  
Zora's Domain.

The Great  
Deku  
Tree?

The Deku  
Tree and I  
were old  
friends.

I've known  
about you  
since you  
were a  
baby.

How rude.

I am  
Kaepora  
Gaebora.

What  
are  
YOU?

Heh, your eyes changed.

If you'll lend me your ears, grab hold  
of my legs.

I'll carry you there!

Fairy Boy,  
you're  
leaving  
already?!

You'd better!  
Definitely come  
back, okay?


I'll come  
again,  
Malon!

All right!  
Take me  
there!



So, how is it?  
"The world"?

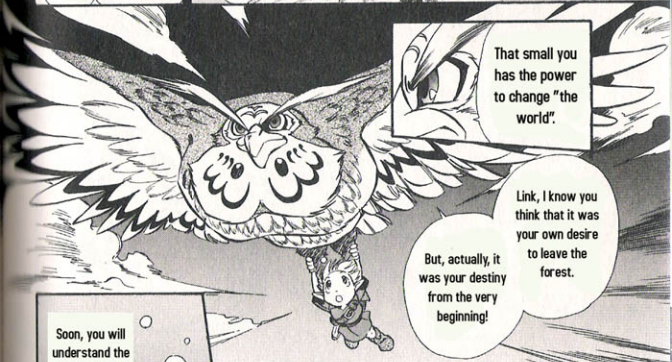
It's REALLY huge!  
From up here, everyone looks like bugs.  
...We're all so small.



Three pretty girls...

"Definitely come back", huh? Well, aren't YOU popular!

Quiet, you.

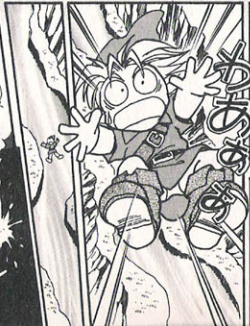


That small you has the power to change "the world".

Link, I know you think that it was your own desire to leave the forest.

But, actually, it was your destiny from the very beginning!

Soon, you will understand the meaning of those words...



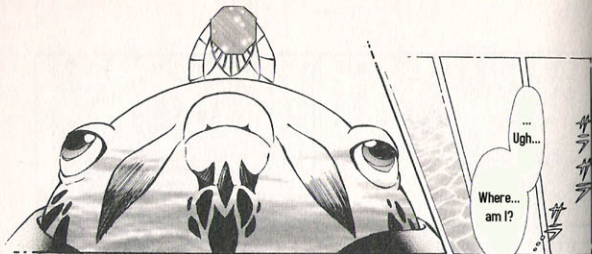
ドホー!



Eh?



ハイ!



This is Zora's Domain?

WAH !!

How pretty!

How rude!!  
You are in the presence of King Zora!

It's fine.

Who are you?

I heard about a legend passed down in the royal family from Princess Zelda...

I'm Link.  
King Zora, please tell me where the Spiritual Stone of Water is.



Your protector god swallowed the princess?

Lord Jabu-Jabu is the protector god of the Zoras, who lives in the fountain.



You see, my cute Princess Ruto was swallowed by Lord Jabu-Jabu, zora.

A messenger from the royal family... I am sorry, but I cannot help you.



Lately, Lord Jabu-Jabu has been acting strangely. Ever since that Ganondorf guy came here!!

Lord Jabu-Jabu?



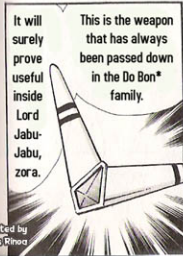
All right! Let's go, Nav!

Oh! That's an easy trade, zora!



Take this weapon with you, zora.

Wait!



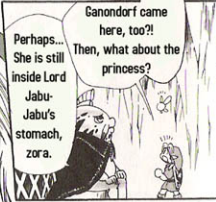
It will surely prove useful inside Lord Jabu-Jabu, zora.

This is the weapon that has always been passed down in the Do Bon\* family.



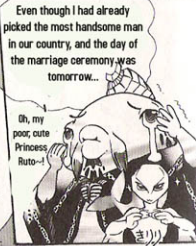
All right! I'll go inside Lord Jabu-Jabu and save Princess Ruto!

If I do that, will you promise to give me the Spiritual Stone of Water?



Perhaps... She is still inside Lord Jabu-Jabu's stomach, zora.

Ganondorf came here, too?! Then, what about the princess?



Even though I had already picked the most handsome man in our country, and the day of the marriage ceremony was tomorrow...

Oh, my poor, cute Princess Ruto-!

\*I have no idea what Do Bon is, but that's what it said. If you know what this means, let me know

Zora's Fountain

Thank you, King Zora!

Hey! Hey, Link!

Hey! Lord Jabu-Jabu! Spit out Princess Ruto!

He sure doesn't seem like he would swallow a person, though...

He's huuge...

This is Lord Jabu-Jabu?

I see... Lord Jabu-Jabu, here, please eat this.

He's a protector god! You have to give him an offering!

WAAHHH !!

What a strong will to eat!!

Spiritual Stone...  
no,

Princess  
Ruto!

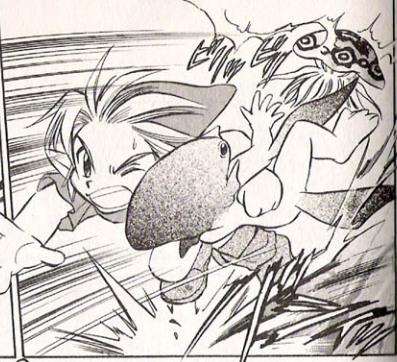
He~ey,  
Princess  
Ruto!



KVAH!!

That  
way!

Link,  
over  
there!



Insolent  
foo!!



Prin-  
cess  
Ruto?

I'm glad  
you're  
safe.

I am Ruto, the princess  
of the Zoras!  
And who the heck are  
you supposed to be?



Eh?

What're you  
talking about?  
Everyone's  
worried about  
you.

Now, come on,  
let's go back.



I don't NEED to  
be saved.



Father  
did?

The King asked me  
to come in here  
and save you!

Watch out!

YOU hurry and go back!

No way!

Now, c'mon, let's go...

You're not hurt, are you?

Those are flying jellyfish! If you try to cut them with your sword, they'll electrify you!

All right!

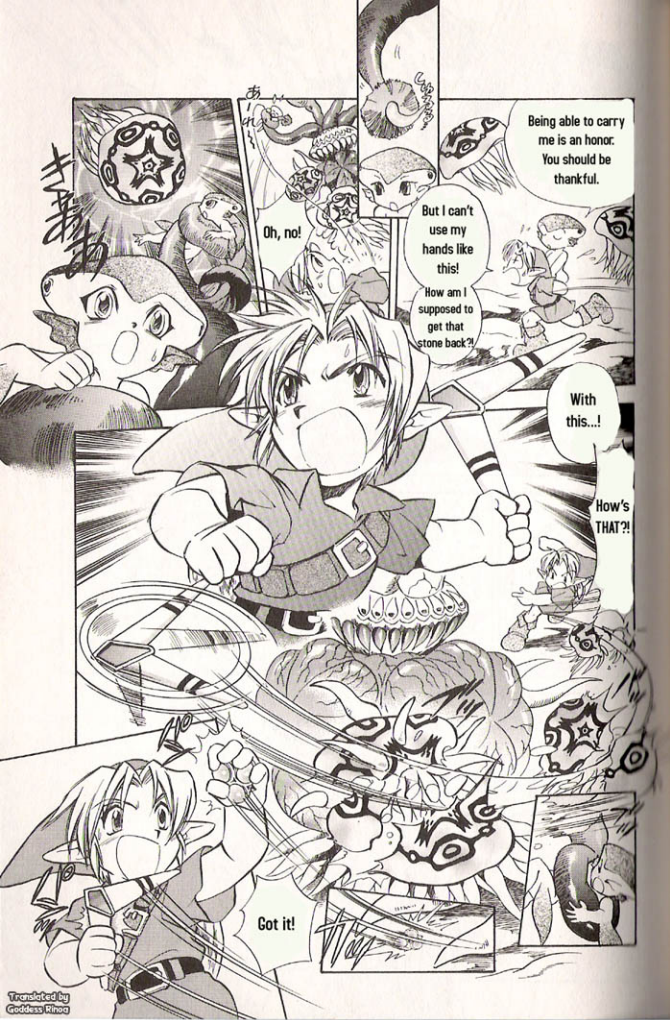
Then... get me my stone back!

I dropped it when Lord Jabu-Jabu swallowed me.

Do you seriously intend to leave me alone?!

Hey, hold it!

If you get that stone back for me, we can go back, zora.



Being able to carry me is an honor. You should be thankful.

But I can't use my hands like this!

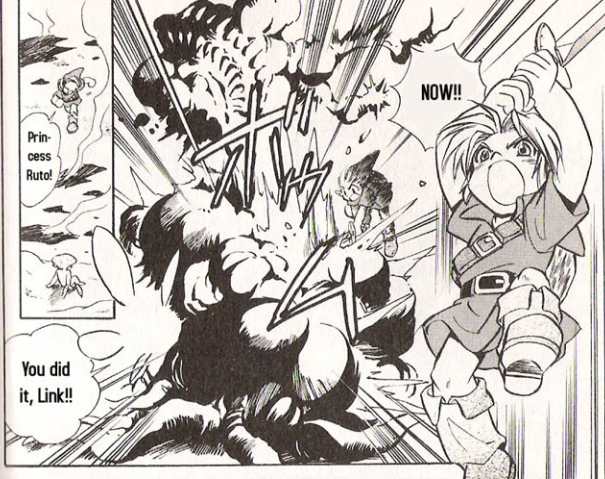
How am I supposed to get that stone back?!

With this...!

How's THAT?!

Oh, no!

Got it!



Princess Ruto!

NOW!!

You did it, Link!!



...I was a little scared.

Here you go.

Sorry, sorry.

What's the meaning of throwing me aside like that?!



He's always saying, "Oh, my cute little princess"...

I have my OWN feelings!

My father... He just did whatever he liked and arranged a marriage without asking me.

W-Why?

The truth is...

I wasn't swallowed by Lord Jabu-Jabu.

I was hiding.



There are a lot of tough things about being a princess, huh?



I am not my father's doll, zora!



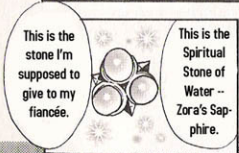
The Great Deku Tree told me both of my parents are already dead. I've never even met them.

But, I'm envious.



So... Let's go back.

You have a father that is worried about you and is waiting for you.



This is the stone I'm supposed to give to my fiancée.

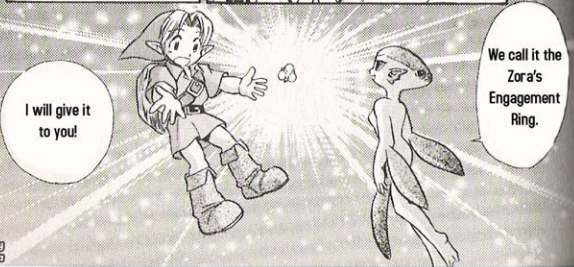


This is the Spiritual Stone of Water -- Zora's Sapphire.



Eh?

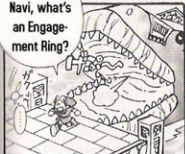
...Well, is it okay to be with you, zora?



I will give it to you!

We call it the Zora's Engagement Ring.

By the way, Navi, what's an Engagement Ring?



Thanks!

Definitely come back, okay, zora?



All right! Now all three Spiritual Stones have been gathered!



WHA-AT?

I already gave away Zora's Sapphire, zora.



Huff..

Great Deku Tree, I did it!!

Huff..



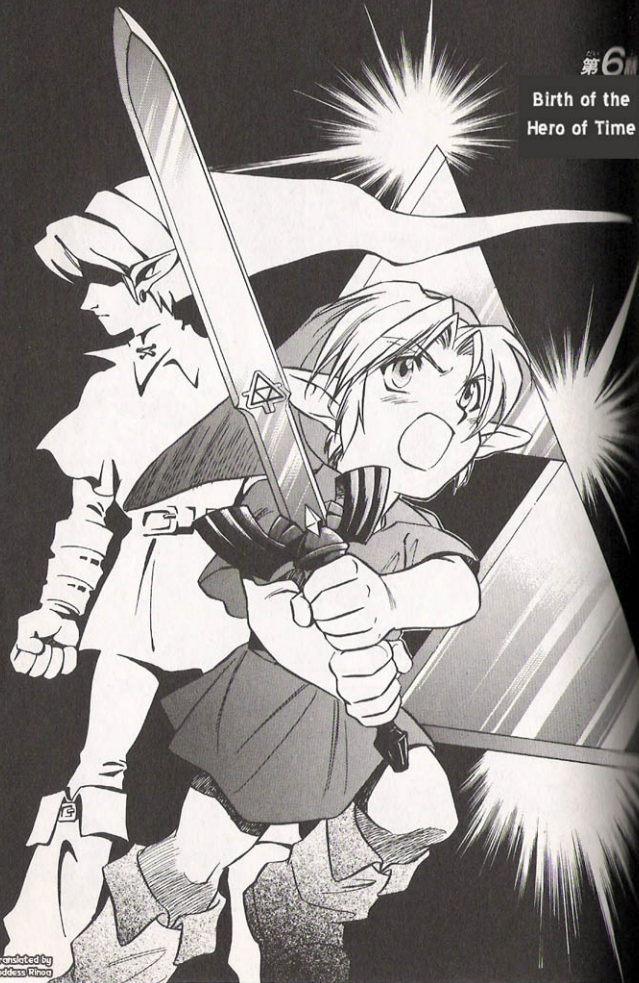
We have to hurry and go back to Princess Zelda!

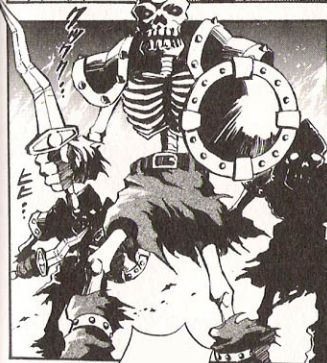
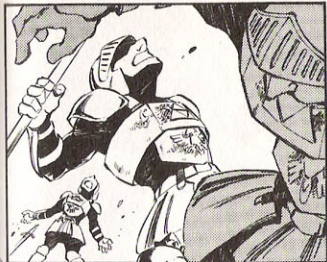
...  
burning?!

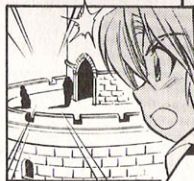
Hyrule Castle is...

第6回

Birth of the  
Hero of Time



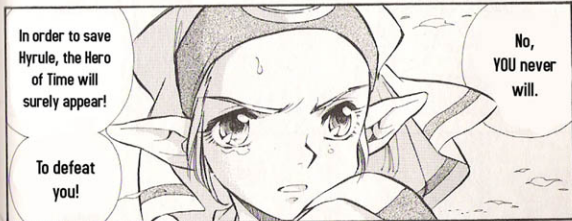






I will obtain the power of the Triforce, and become the King of Hyrule.

No, the ruler of the entire world!



In order to save Hyrule, the Hero of Time will surely appear!

No, YOU never will.

To defeat you!

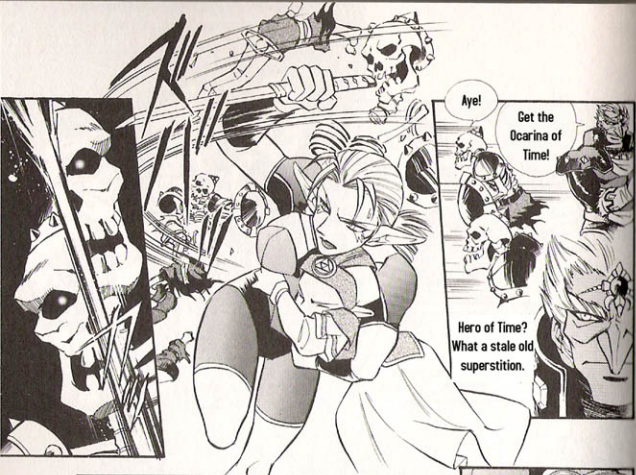


What... a...

...joke..\*

LITTLE GIRL!

\*This part was unbelievably hard to translate, and this is the best I came up with. If you have a better translation, let me know.



Aye!

Get the Ocarina of Time!

Hero of Time? What a stale old superstition.



I'm coming!!



Zelda!!

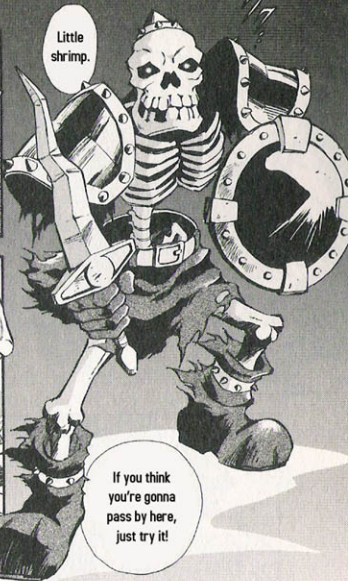


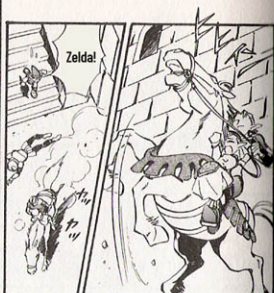
Get outta my way!

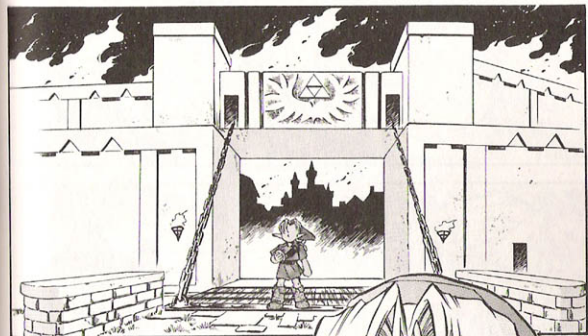
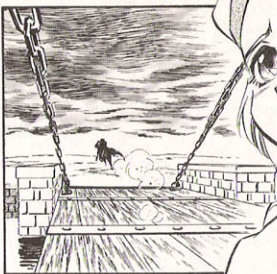


LINK!!







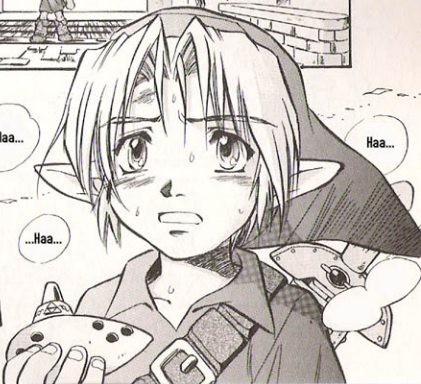


Haa...

Haa...



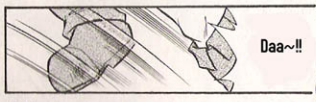
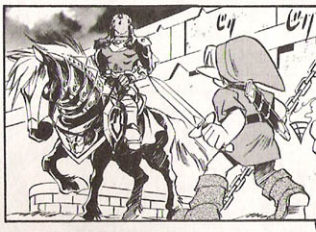
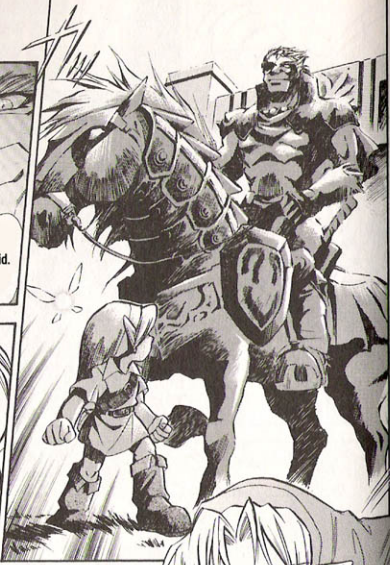
...Haa...



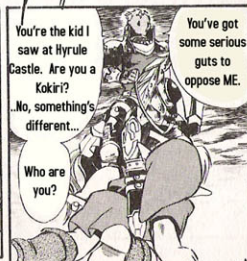
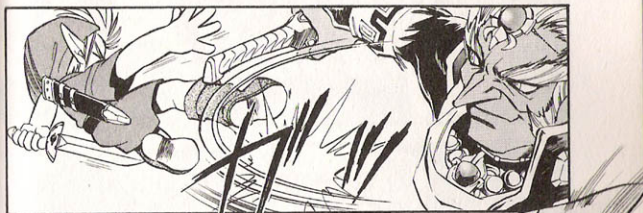
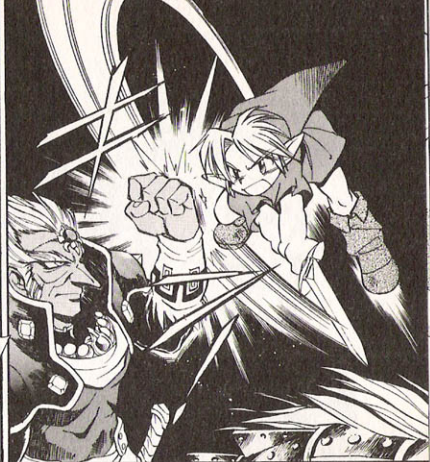
고  
고  
고

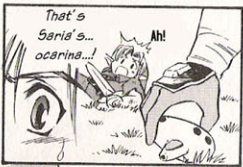
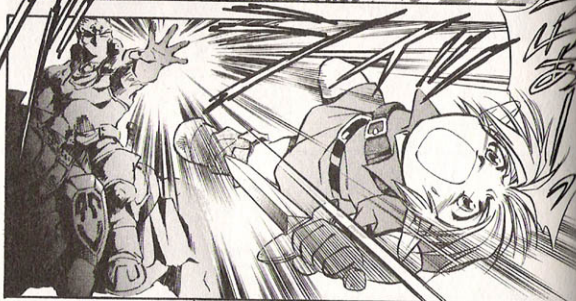
Give me that  
thing you  
picked up just  
now.

Kid.



Daa~!!





That's  
Saria's...  
ocarina...!

Ah!



ジョジョ...





Zelda

...

The key to opening the Door is this.

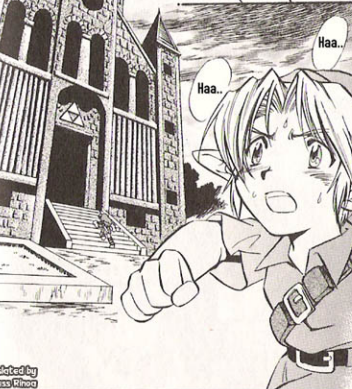
This Ocarina of Time.

The gate to the Sacred Realm is in the Temple of Time.



Let's try going to the Temple of Time, Navi.

Zelda left the Ocarina of Time behind.



Haa...

Haa...



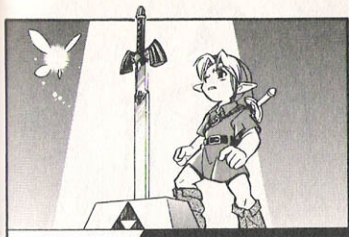
I can't, Great Deku Tree!

With this small body...

I'm no match for him!

What should I do?!





Can I  
defeat  
him?



If I have  
this  
sword..



EE!!--!!

EEE--

The  
Master  
Sword!!



The  
legendary  
blade...

Link...

Awaken,  
Link, the  
chosen hero!

Hero?

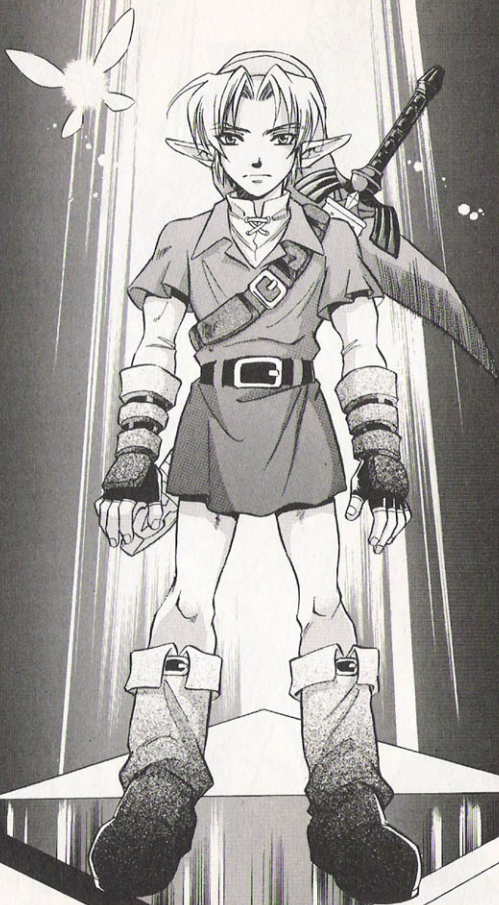
Who  
are you  
talking  
about?


What  
?

What  
happened  
to me?

Ganon-  
dorf!!

Wait  
!!





Link, you've become an adult!  
You've grown up!

Th-This is...

I am one of the ancient sages that constructed the Temple of Time and secured the path to the Sacred Realm.

My name is Rauru.

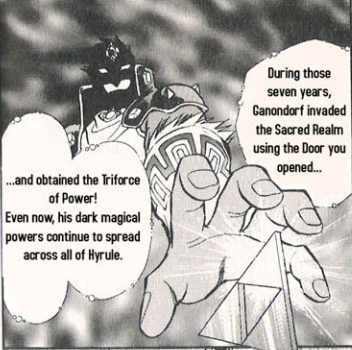
Calm down, Link, and look around you.

That Master Sword is the holy blade that those with evil hearts could never touch.

What in the world happened to me? When I drew out the sword, I felt very far away...

My body is already gone, but here in this "Chamber of Sages", I am able to speak with you.

Only those qualified to become the "Hero of Time" can remove it from its pedestal.



...and obtained the Triforce of Power!  
Even now, his dark magical powers continue to spread across all of Hyrule.

During those seven years, Ganondorf invaded the Sacred Realm using the Door you opened...

So, your soul slept here for seven years.

However, you were still too young to be the Hero of Time.

Seven ... years !?

If the sages and the Hero of Time combine their powers, the evil can surely be sealed away!

But there's a way to win!

You must break the seals on the five temples and awaken the five sages.

Wow, Link, that's amazing!

If the Great Deku Tree heard about this, he'd be surprised!

I'm... the Hero of Time?



You probably already noticed, but you are not a Kokiri.

You are of Hylian descent, just like Princess Zelda.



The Deku Tree already knew.

You were born into the guardian house that served the King of Hyrule.

Before the kingdom of Hyrule was united...

During the times of war...



However, your father was killed in battle...

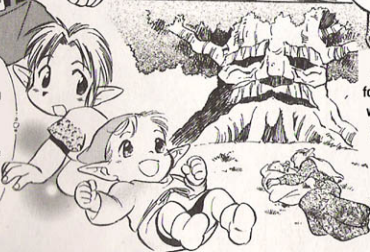
She desperately fled from the burning mansion.

Your mother, while bearing a heavy wound, carrying the baby you...



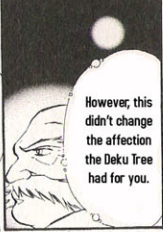
...and into the forbidden forest, where she then passed away.

The Deku Tree looked upon the baby...





I am...  
a Hylian.



However, this didn't change the affection the Deku Tree had for you.



He felt that the child had something to do with Hyrule's future, and accepted him.

That is your destiny.  
You must not feel bitter about it.



From now on... No, even more than before, you will be faced with many trials.

Someday, he would leave the forest, and fulfill his destiny...



I do not.

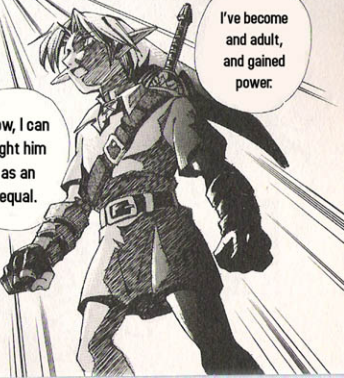


If I am suited to be a hero...



If this sword has chosen me...

Now, I can fight him as an equal.



I've become an adult, and gained power.



I will fight.

And this time for sure...

I will definitely defeat Ganondorf.

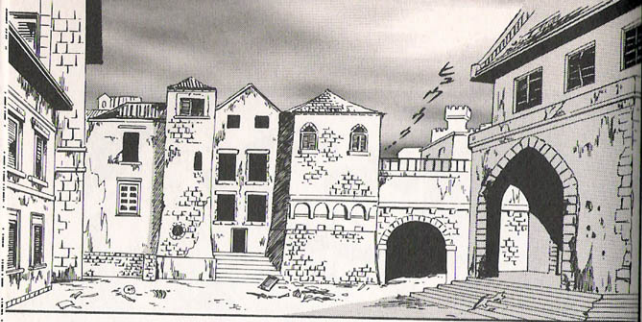
I will protect Zelda!!



ADULT SAGA

第1話

The Legendary  
Blade  
Master Sword



Think I'll let any of you monsters do as you please?!

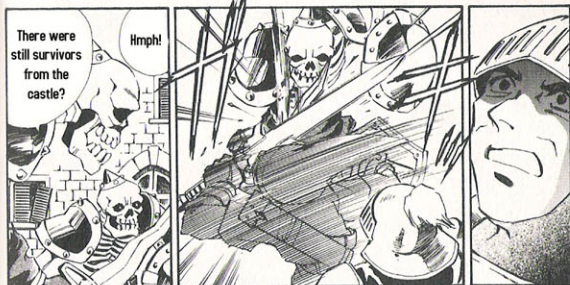
D-Damn it!

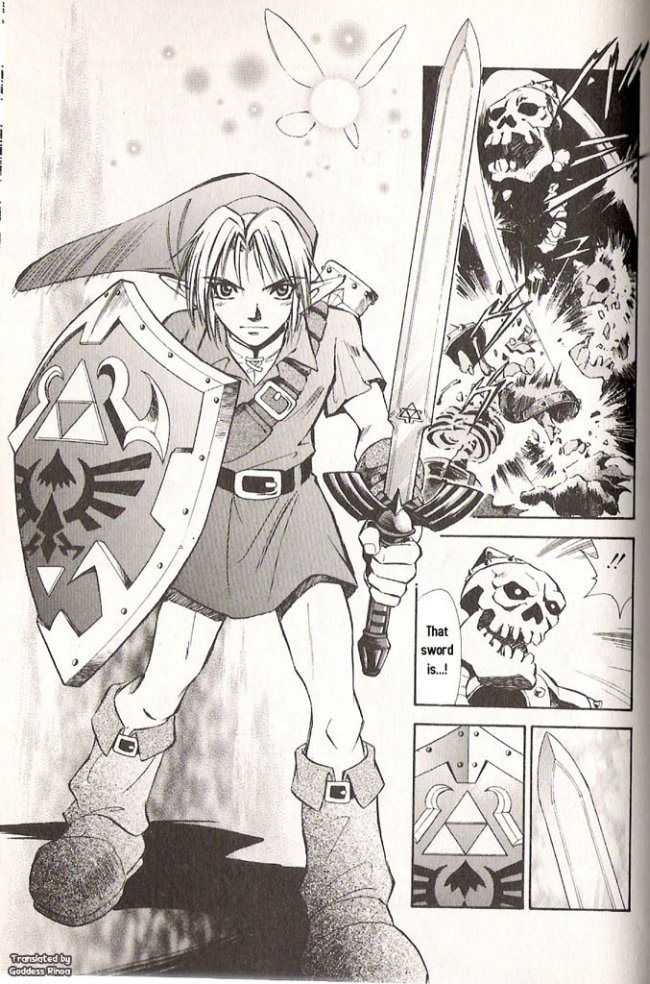
I can't protect Hyrule.. any longer!



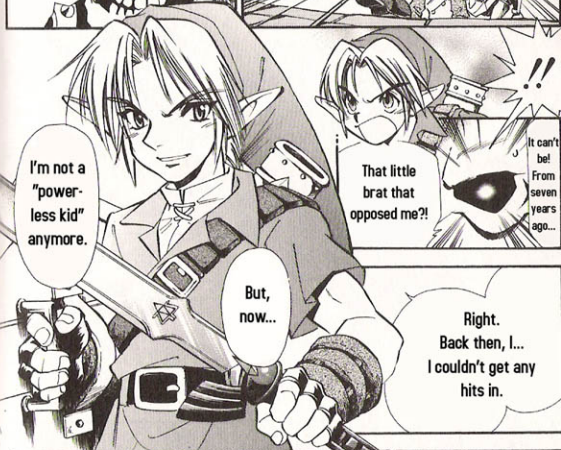
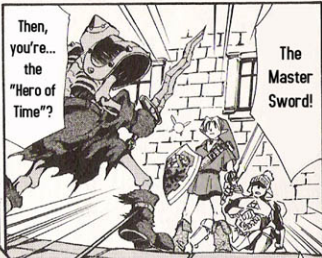
Guaah!

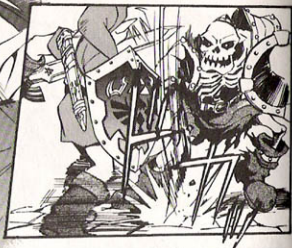
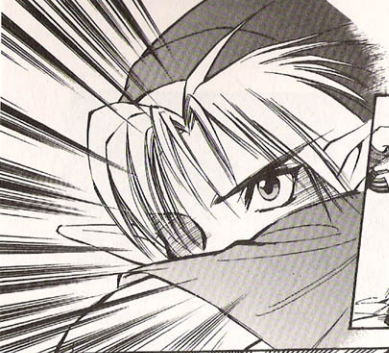






That sword is...!







You're that boy that was running around in the castle, giving us trouble, right?

You've become a wonderful hero.

Th-Thanks a lot. You saved me. ...You're...



He took over the beautiful Hyrule, and turned it into a land of monsters.

That guy... got a hold of the Triforce of Power and became the Evil King...



It's Ganondorf.

What's happening in Hyrule now?



Princess Zelda!

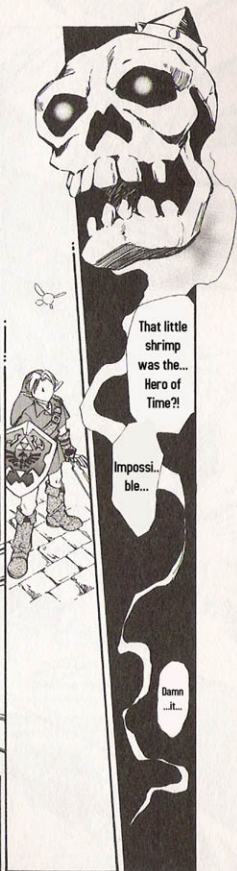
Where is she?!

And now, he's searching for the Ocarina of Time that the princess has.



Now, all of Hyrule Castle has fallen into Ganondorf's hands...  
Damn it...

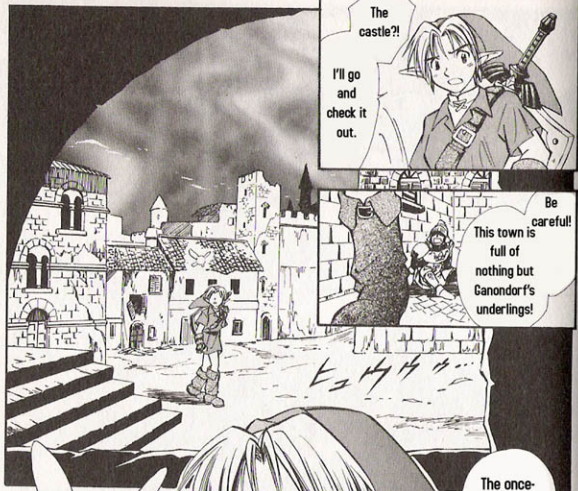
I don't know. Ever since she escaped with Mistress Impa, her whereabouts have been unknown.



That little shrimp was the... Hero of Time?!

Impossible...

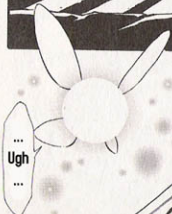
Damn...it...



The castle?!

I'll go and check it out.

Be careful!  
This town is full of nothing but Ganondorf's underlings!



...  
Ugh  
...

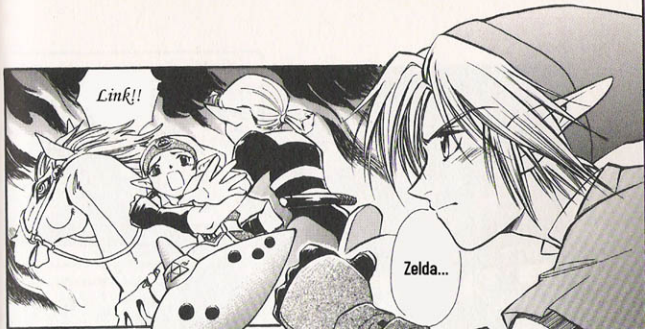
The once-bustling castle market is now...



Then, hide in my hat for now.

Ugh, it's awful... I feel all this dark energy all of a sudden.  
I just need some time to get used to it.

Navi, what's wrong?



Link!!

Zelda...



And then,  
I met  
Zelda...

Let's protect  
the Triforce  
from  
Ganondorf's  
hands,

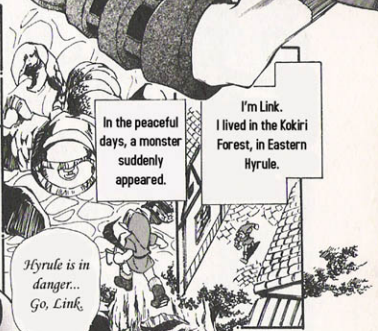
and aid  
Hyrule!



Hyrule is in  
danger...  
Go, Link.

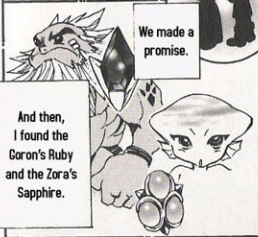
In the peaceful  
days, a monster  
suddenly  
appeared.

I'm Link.  
I lived in the Kokiri  
Forest, in Eastern  
Hyrule.



We made a  
promise.

And then,  
I found the  
Goron's Ruby  
and the Zora's  
Sapphire.



We must not  
allow that evil  
man to get the  
Triforce, which  
holds the power  
of the gods.

As the Great Deku  
Tree asked me to, I  
left the forest for the  
first time in my life.

Take this Kokiri  
Emerald, and give  
it to Princess  
Zelda, of Hyrule  
Castle...





The Master Sword.

The legendary blade, the sword of evil's bane.

Zelda--!!

But, when I returned to the castle, it was already...

Zelda was gone. She left behind the Ocarina of Time...

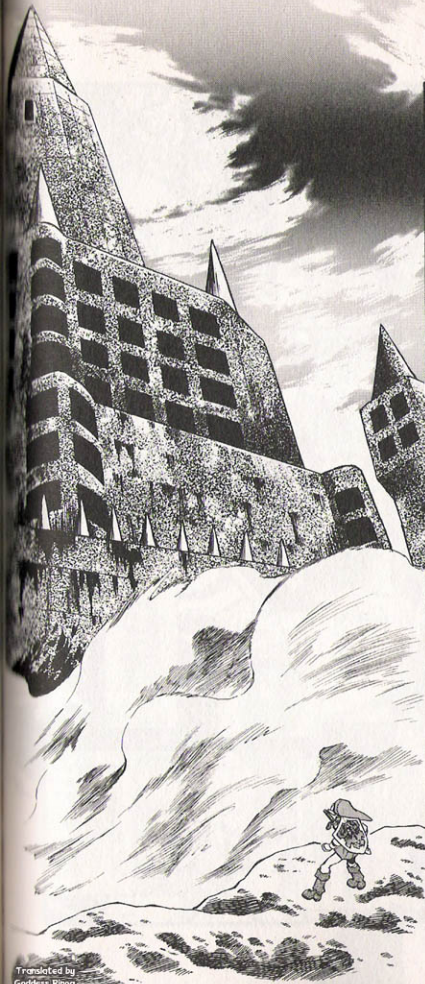
When I came to, seven years had passed, and I had become an adult.

I removed the sword from its pedestal...

This is the only path to saving Hyrule from Ganondorf.

Break the seals on the five temples and awaken the sages.

You are the Hero of Time, chosen by the Master Sword!



This road...

It's completely changed in seven years...





Link... I feel an unbelievable amount of evil energy...

I'm scared!

Th-The castle... Hyrule castle is... gone?!

What in the world...

Hee...

Hee hee...

Now, this is Ganon's Tower, where Lord Ganondorf resides.

Hyrule Castle disappeared a long time ago.

We are the masters...

Lord Ganondorf's

...



**GET  
LOST!!**




...Tch.



Link, you used  
the power of  
the sword way  
too much!

You need  
to use it  
more effi-  
ciently.



H-Huh? I'm really  
tired all of a sudden.



I have to  
become a  
powerful  
opponent.

You need  
some  
training.

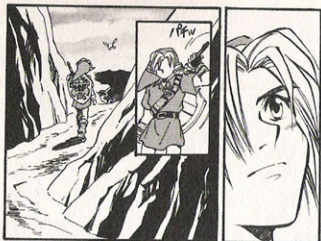


Yeah.

You're right.  
Even if I'm  
good with just  
the sword...

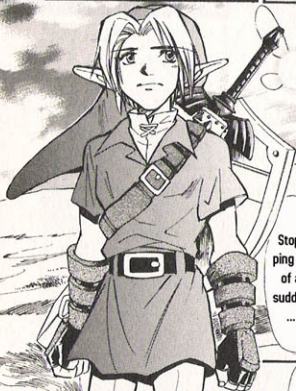


Just you  
watch,  
Ganondorf!!



Link  
...

Protect  
the  
Triforce...



Link,  
what's  
wrong?

Stop-  
ping all  
of a  
sudden  
...

It's a bit  
of a  
shock...

For Hyrule to  
have changed  
this much while I  
was gone...

Yeah...  
No, it's just... the  
smell of the wind  
blowing across  
Hyrule Field... the  
sunshine...

I was just  
thinking... it's  
completely  
different  
from before.



Somehow, I  
feel like I'm  
the only  
person left in  
the world.



Zelda...  
will I be  
able to see  
you again?

Waiting for  
you all this  
time...

You will!  
She's surely  
safe some-  
where...



Play the  
ocarina,  
Link.



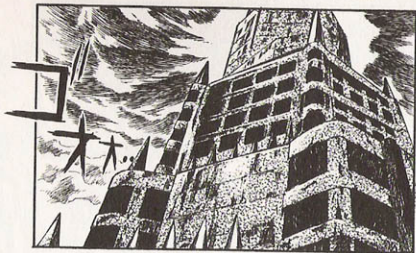
Maybe  
it'll reach  
Princess  
Zelda!

Right.

ゼルダの伝説 時のオカリナ 上巻

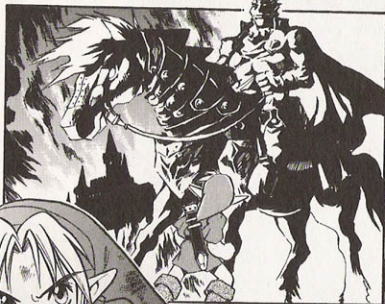


How nostalgic...



It looks like it, but it's different...

This is not the Ocarina of Time...



The song passed down in the Hyrule royal family since times of old...  
The sound of an ocarina... playing upon time itself..

You really tricked me, kid...







Come,  
my  
shadow.

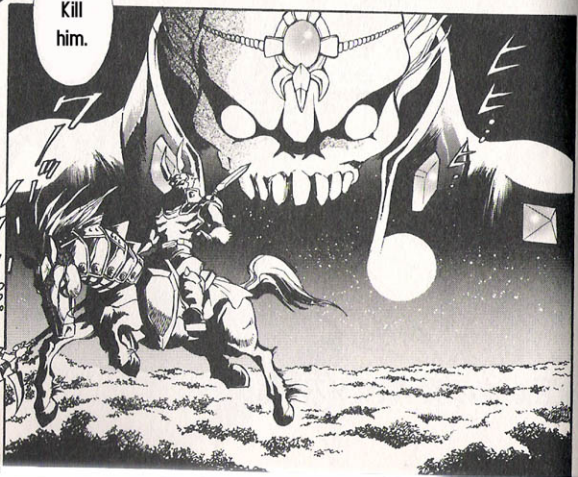
Phantom  
Ganon!

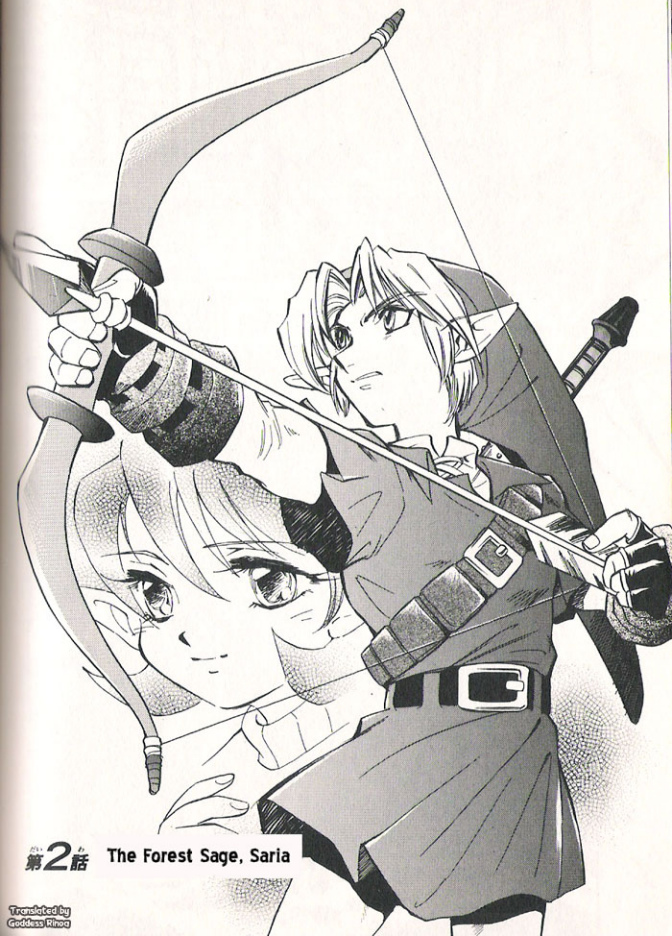
Go there before  
him.  
And before he  
can awaken the  
forest sage...

Kill  
him.



The Hero of  
Time is heading  
for the Forest  
Temple.





第2話 The Forest Sage, Saria

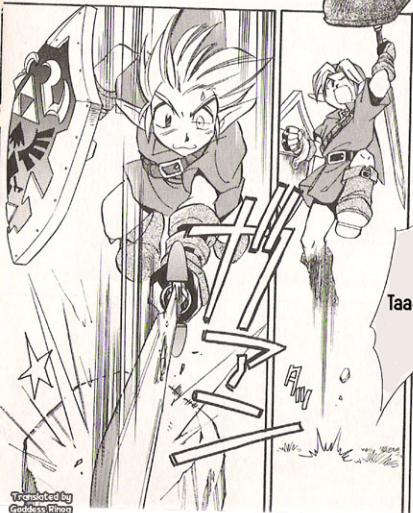
You can do it,  
Link!  
C'mon! Faster!

Hou!

Haa!

Yah!

Tou!



Taa~!!

Daa~!

If you can't use the Master Sword properly, you won't be able to fight Ganondorf's minions!

What?! I'm doin' all this for YOUR sake, you know!

Quiet, Navi!  
You're distracting me!

No, no! Geez--!!  
You're leaving yourself WIDE open!

No problem!  
I've got an unbeatable technique!

トッ

**KAI  
TEN  
GI  
RI!**

\*Very loosely translated, "Spinning Slash". This is the translation I finally settled on.

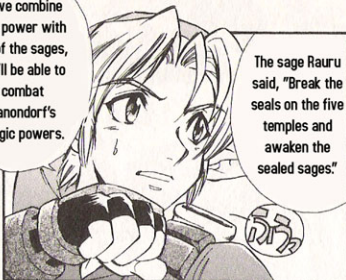
Link went straight to the Forest Temple.

If you keep cutting down all of Hyrule's grass like that, the bugs will get mad.

Hey, Link...

Whaddya think of my vast destructive power?

If we combine our power with all of the sages, we'll be able to combat Ganondorf's magic powers.



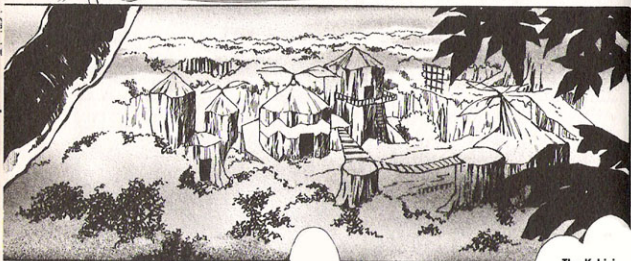
The sage Rauru said, "Break the seals on the five temples and awaken the sealed sages."

I wonder if Ganondorf's power reaches out here, too?

This whole forest is pretty humid.



Link, look!



That's weird...  
It's too quiet.



HEY--!

How nostalgic...

Let's stop by there before going to the Forest Temple!

The Kokiri Forest!  
Wow, we came this close?





Dammit,  
here  
too?!



Wah!!



!?

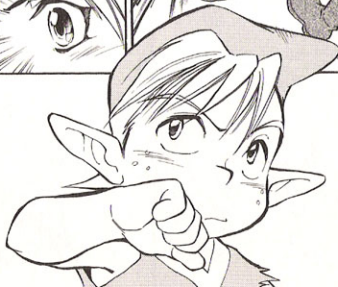
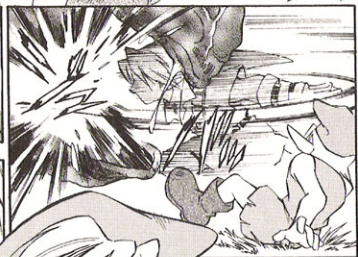
Deku  
Babas!

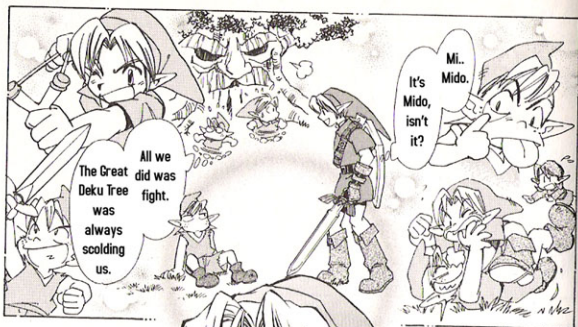


You  
okay?



!!





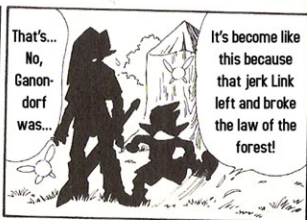
But... why is he still a kid..?

Mi...

That hateful look sure hasn't changed.



It's because that guy left!





Wait!!

It--It's  
got  
nuthin'  
to do  
with  
you!

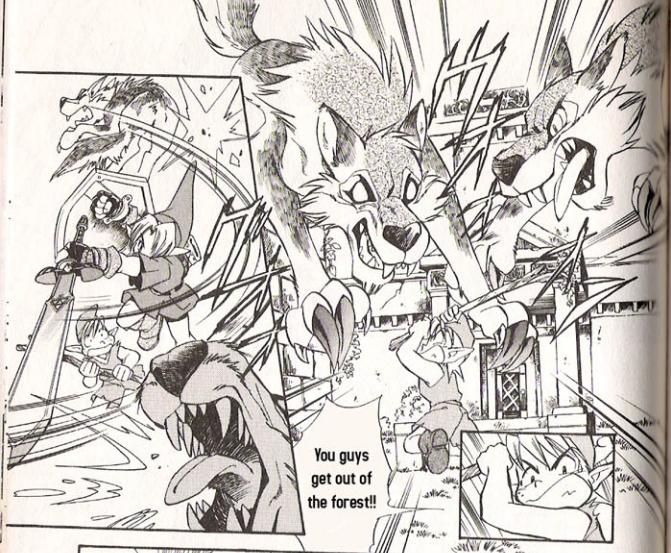
Hey! What  
happened  
to Saria?!



Saria?



The Kokiri  
always stay  
kids and never  
grow up...



You guys  
get out of  
the forest!!



You...  
Do you  
know  
Saria?!

That melody...  
Saria was  
always  
playing that...

Why did  
you.?  
What  
is  
with  
you?!






Saria said, "I'll do something," and went into this temple.

She hasn't come back.



So, I'm gonna save the forest AND Saria!



Because the Great Deku Tree died, those that protected the forest disappeared... It's awful.

If only I was strong like you, aniki\*.



He's probably out there chasing girls. He's always messing things up!

What's that idiot off doing while Saria's in danger?!



Why won't he come back?!

HEY!

ゼルダの伝説 時のオカリナ 上巻

Even though I've waited for so long...

Even though I told him to come back...

Mido...

GET BACK, MIDO!!

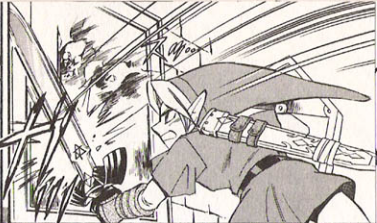
Don't worry.

I'm sure he'll come back to the forest.

Saria, too...



In...  
In the paint-  
ing?!

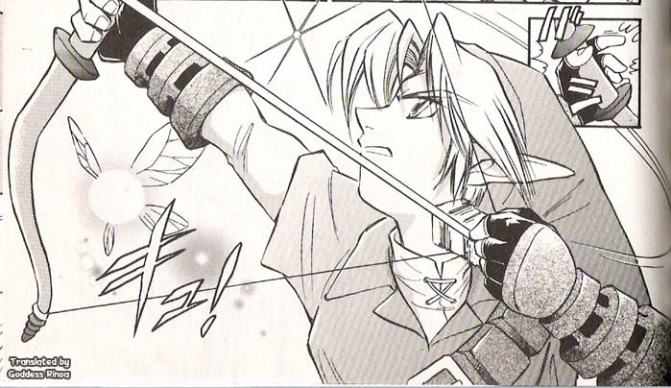
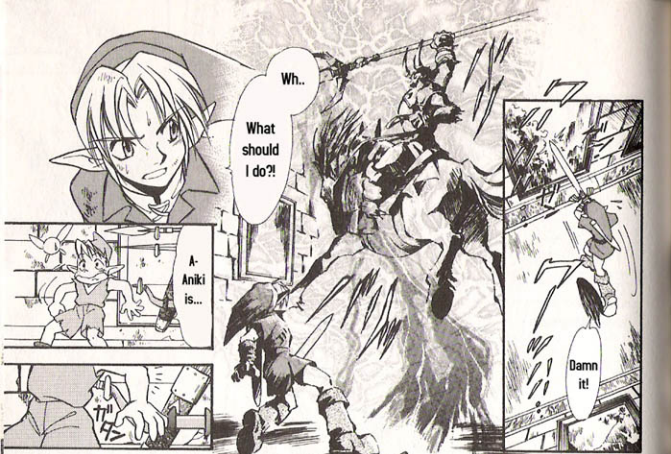


The  
Master  
Sword  
doesn't  
work?!



Ugh!

Guh...





ゼルダの伝説 時のオカリナ 上巻



Sa-  
Saria!

Thank you.  
Now the forest  
will return to  
normal.

Link  
...

Saria is...  
the Forest  
Sage?!

Now, the seal  
has been broken,  
and I was able  
to awaken as  
the Forest Sage.

But, from  
now on,  
I'll be able  
to help  
you, and  
Hyrule.

So, we can  
no longer  
live in the  
same  
world.

We'll  
always be  
friends...  
right?

Even though  
we'll be  
apart...

...  
Yeah.



I see... Saria became the Forest Sage...



Is this okay? Not telling them the truth?



It reminded me of him.

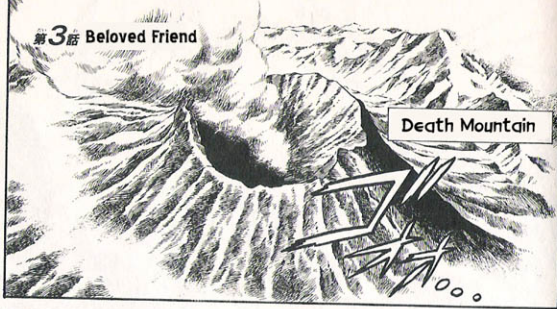


Heh heh... For some reason, while I watched aniki fight...

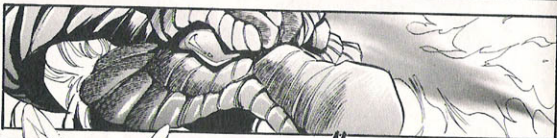
It's fine. That way, whenever I come back...

It'll be as friends!



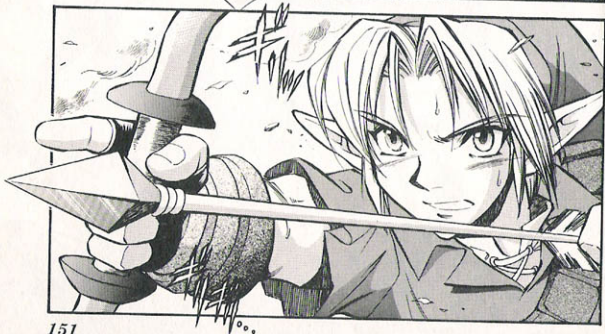


Death Mountain



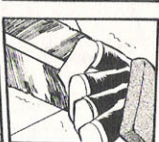
Link, now!  
Shoot the  
arrow!!

He'll kill  
you,  
goro!



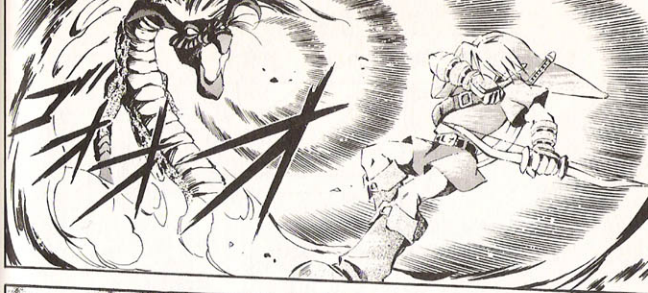


ゼルダの伝説 時のオカリナ 上巻



Hurry  
and  
shoot it,  
goro!



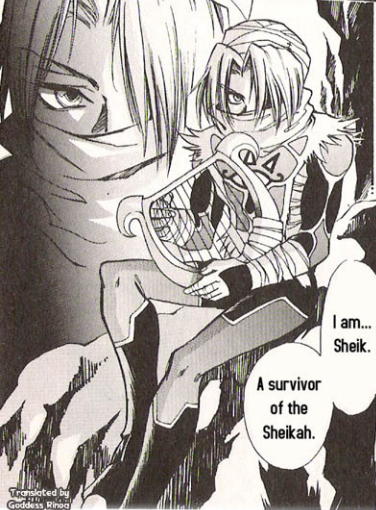




Link...

Link...

Link...



A survivor  
of the  
Sheikah.

I am...  
Sheik.



A  
harp?

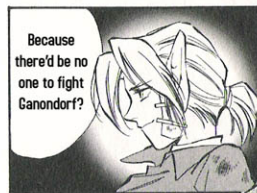
Music  
...



Wh..  
Who  
are  
you?!



If you hadn't been wearing that Goron Tunic, you would've been done for.



He's...  
NOT an evil  
dragon!



Link...  
Save Dad,  
goro.



**WAAHH!!**



It's  
Ganondorf's  
"warning"  
to the other  
races.

If they don't  
obey his  
orders, they'll  
become food  
for the  
dragon, just  
like the goron  
Darunia.

If you don't  
hurry, he'll be  
eaten by the  
dragon, goro!




Sorry.  
I can't.  
He's...



Dad was always saying,  
"Link is my Sworn Brother,"  
goro. If you're his Sworn  
Brother, please save him,  
goro~!







If he continues to rage around out of control like this, Death Mountain will erupt.

Goron City is...!

The gorons!


If that happens... it won't be just Kakariko Village... here. Hyrule Field...

Everything will be covered by the lava...



Baby Dragon  
70 rupees

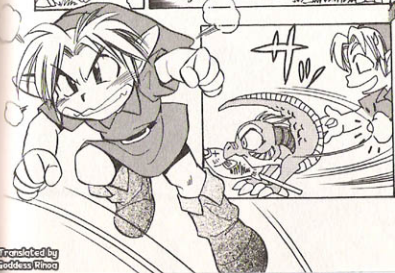
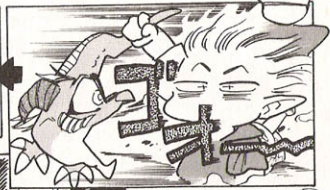
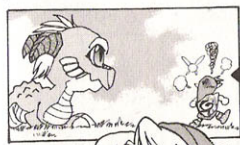
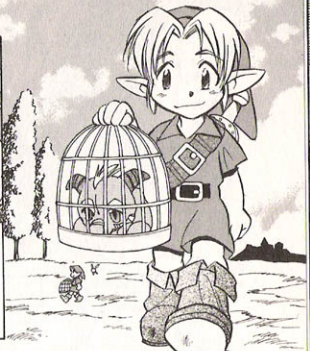
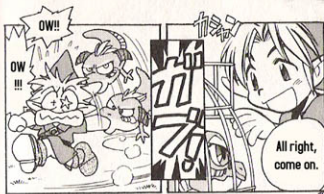
It wasn't long after I left the forest.



...It was seven years ago... He was in the castle market.



70 rupees



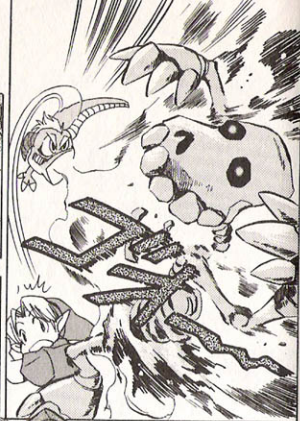


Hey, you...

You saved me.



A monster...



...you're lonely all by yourself?

Could it be that...



Li...k.

Li...

Li...nk.



Link.

Link.

From now on, we'll always be friends!

There ARE some dragons that can memorize words.

But this is the first time I've ever heard it!

Link

Amazing !!

You spoke !!





Link...

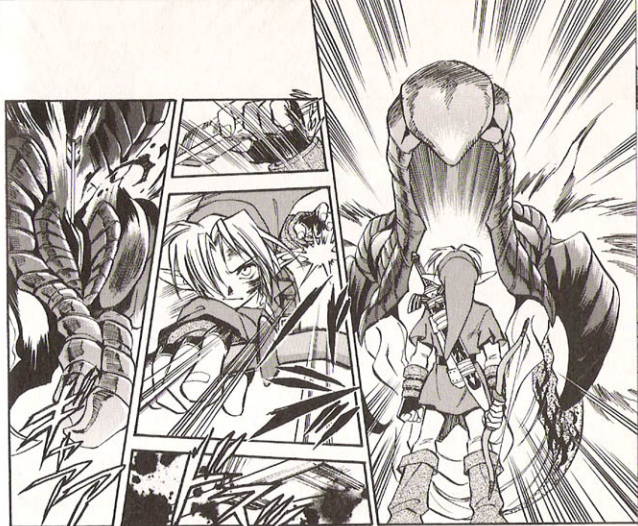
Link, the volcano is erupting!!

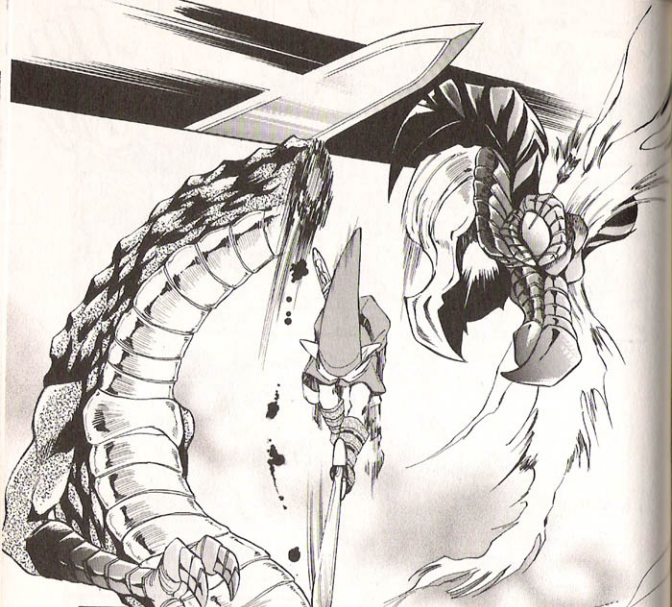


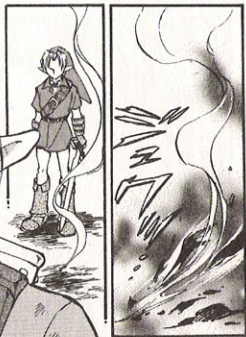
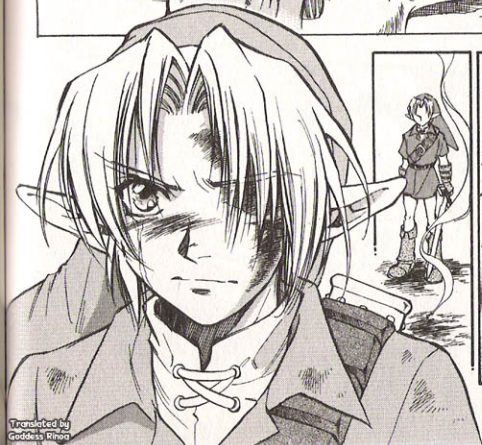
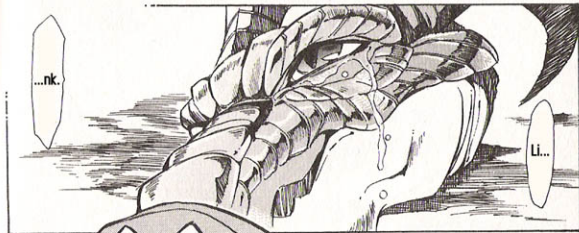
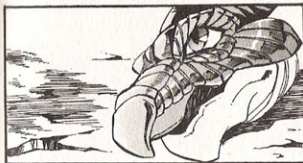
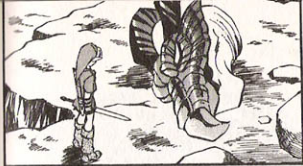
REMEM-  
BER!!

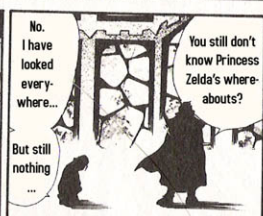


It's me!  
Link!











D-Dad was the Fire Sage, goro?!

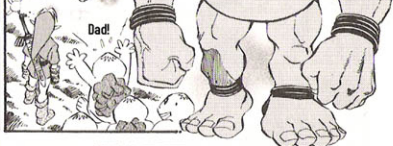
But...

It seemed to be pretty painful for you.

Thank you, Brother. On behalf of the entire tribe, I thank you.



Dad!



I won't forgive Ganondorf!

If YOU erupt... you won't be able to beat him.

I understand your feelings. Cool your head here for a while.

I know, Darunia.

But I...

第4話

Link vs. Link





Still can't see anything, Navi?



Link, a village! I can see a village!

But, Hyrule Field sure has become rough, hasn't it?



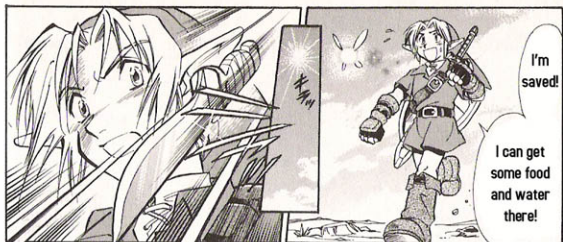
Haa...

Haa...

I was so damn stupid... not bringing any water...



Nothing ...  
Link, this is not good. We have to hurry and defeat Ganondorf!



I'm saved!

I can get some food and water there!

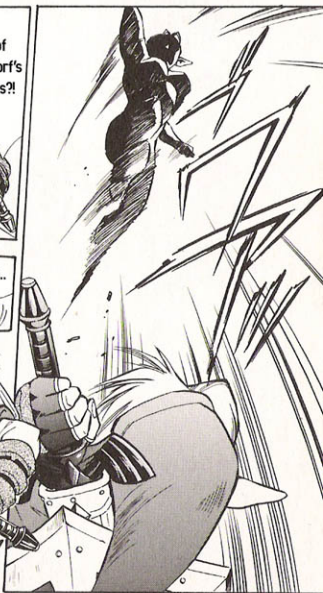


One of Ganondorf's minions?!

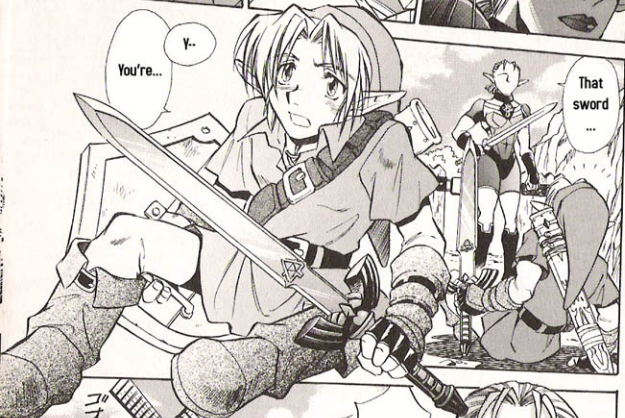


Wh-whoa!

Wh..



ゼルダの伝説 時のオカリナ 上巻



You're...

γ..

That sword ...



Impa!


You finally obtained that sword, did you?

It's been seven years, Link.




Go ahead, oni-chan, and eat as much as you want!

Aaah~! I'm coming back to life!



So, you defeated the evil dragon at the Fire Temple, did you?



That's something an idiot with no regard for his own life does!

I well understand your feelings of pain.

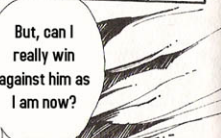
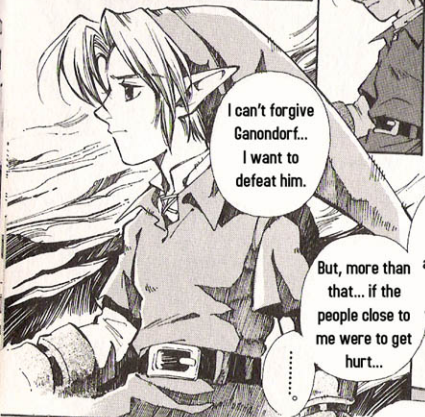
But to cross that field without food or anything...

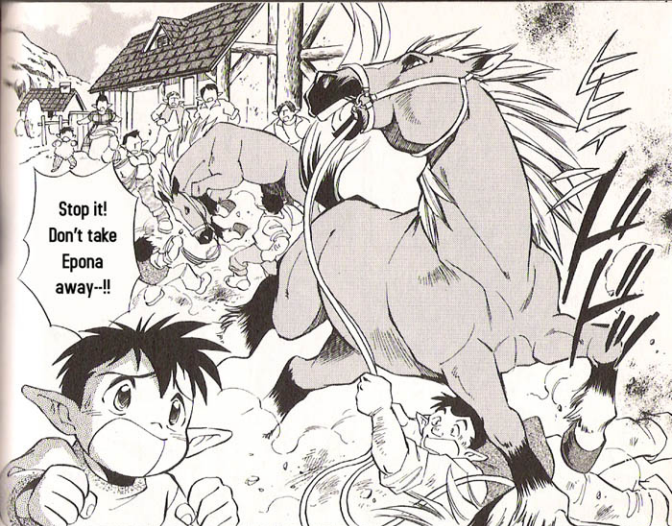


What is with that carelessness of yours?!

I want to say, "You've come along nicely," but...

ゼルダの伝説 時のオカリナ 上巻






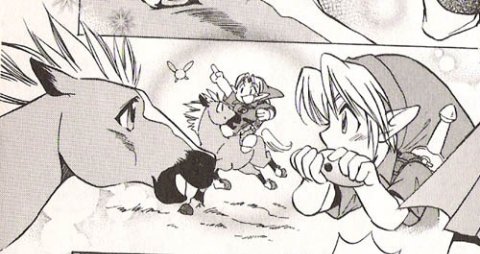
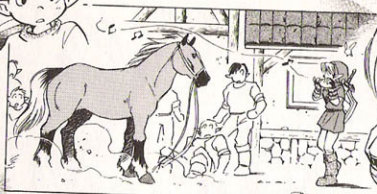
Stop it!  
Don't take  
Epona  
away--!!



There's nothing  
we can do, Alf!  
If we disobey  
the Evil King...



I NEVER want  
Epona to become  
Ganondorf's  
horse!!



It's you,  
Epona!!



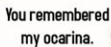
Epona  
...



It's the  
"Hero of  
Time"!



Oh my, how rare.  
For Epona to take  
to someone like  
that...



You remembered  
my ocarina.



Hey, onii-chan,  
you're a hero,  
right?



Please,  
save  
Epona!



Don't let her  
become  
Ganondorf's  
horse!!



From when we  
met at Lon Lon  
Ranch to now,  
seven years  
have passed.



Impa.



Very well.



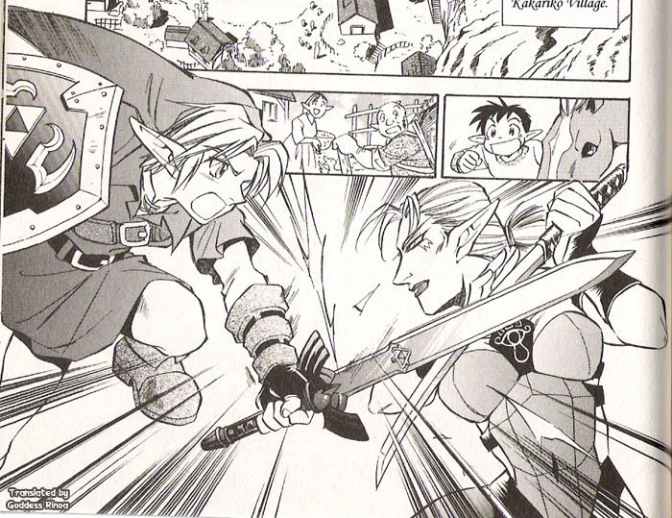
I want to become much, much stronger!

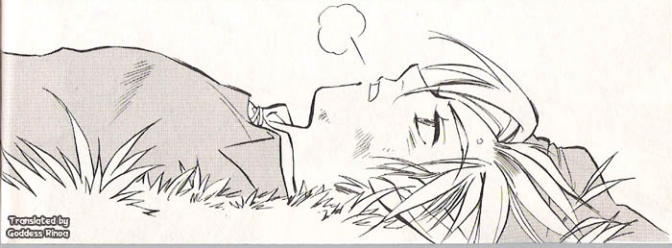
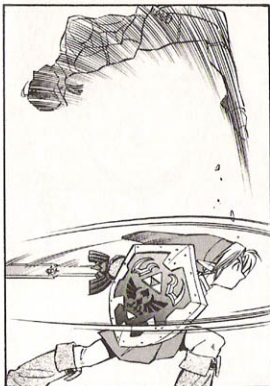


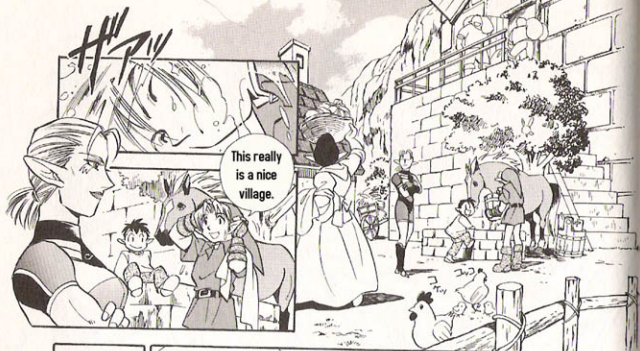
Please. Train me in how to use the sword.



*For the next few days, the sound of swords clanging together echoed throughout Kakariko Village.*







This really is a nice village.

Kakariko Village is the village where I was born and raised.

Up until now, all I've seen is how much Hyrule has changed.

But when I came here, I felt a kind of peace I haven't felt in a long time.

You should live here, onii-chan. I'll introduce you to my older sister!

Impa. Where is Princess Zelda now?

Ganondorf's evil power rapidly grows stronger and stronger...

If nii-chan is around, we'll be okay!

That's why we were so cautious when you came here.

There have even been times when they took the shape of a person and attacked.

But nowadays monsters are showing up even around here.

I see...



H-HELP  
ME!!

Aif!



You know,  
don't you?

The  
princess  
is...



It... It  
became  
ME?!



I've  
been  
waiting  
for  
you.

Heh heh...  
So you  
appeared  
here after  
all, did you,  
Hero of  
Time?





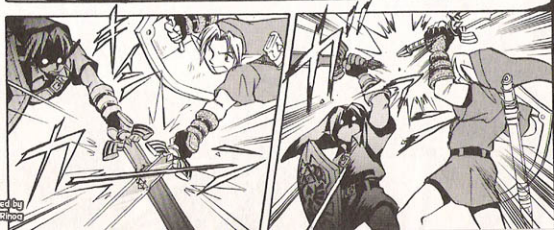
Shall we see just how strong you've become?

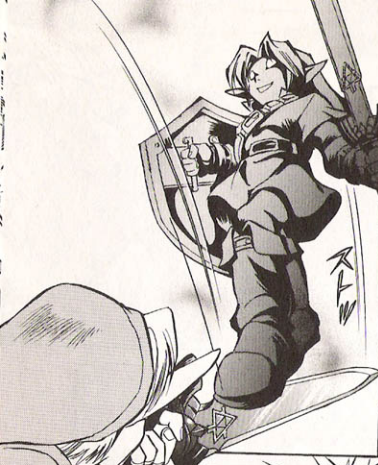
Nii-chan, I'm scared!

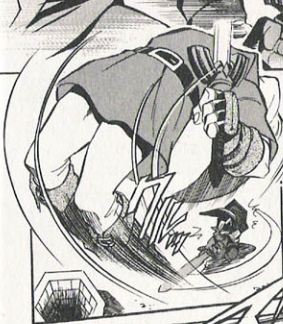
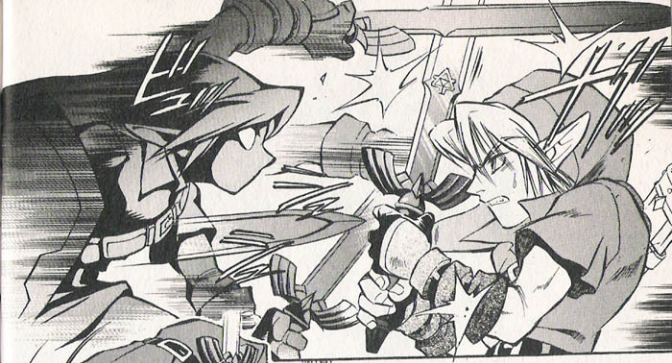
Be careful. This is the monster I told you about earlier!



Be beaten by **YOURSELF!**









Damn it!



You want me to ride you?

All right!



Epona!





Haa!!

I'll NEVER let  
you come  
into this  
village!!

I'll  
never...





You're not a Sheikah, but...



Wah!



Don't be sorry, all right?

Okay.



This is given to young Sheikah men when they become adults.



This is kinda embarrassing.

Awesome!

Yaayyy!

You've really become splendid, Link.



Princess Zelda is safe.

I cannot tell you where she is just yet, but a time will come when you will meet her again.

That will be the day that you defeat Ganondorf and return peace to Hyrule!



ゼルダの伝説 時のオカリナ 上巻

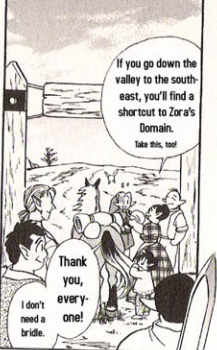


You bet.



I wish I could go with you, but I must seal the well, and protect this village.

Protect Princess Zelda in my place.



If you go down the valley to the south-east, you'll find a shortcut to Zora's Domain.  
Take this, too!

I don't need a bridle.

Thank you, everyone!



LET'S GO, EPONA!

All right!